

# pax

MAGAZINE

L'APPEL DE MONTRÉAL  
ET DU VOYAGE

## RYAN SAROLI

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL,  
VOYAGES À LA CARTE

HÔTEL VISITÉ

ROYAL MYCONIAN  
RESORT & VILLAS  
MYKONOS, GRÈCE

DOSSIER DU MOIS

5 VILLES OÙ CÉLÉBRER  
LE NOUVEL AN

CROISIÈRE AUTOUR DU MONDE  
LE VOYAGE D'UNE VIE

DES ÉVÉNEMENTS TOUT  
SIMPLEMENT... **WOW!**

DESTINATIONS À DÉCOUVRIR  
BARBADE, PÉLOPONNÈSE,  
POLOGNE, OKINAWA, WHISTLER



Beach Palace



Moon Palace Jamaica Grande Resort & Spa



**PALACE**  
RESORTS®



Playacar Palace

## Le traitement royal aux Palace Resorts

Les familles passeront des vacances mémorables dans l'un des six superbes complexes Palace Resort au Mexique et maintenant en Jamaïque. De plus, les enfants et les adolescents sont logés, nourris et s'amuse<sup>nt</sup> gratuitement.

- › Accès Wi-Fi gratuit
- › Chambres élégantes
- › Repas gastronomiques
- › Service aux chambres 24 h
- › Miniclub

**Les enfants et les adolescents** (2 à 17 ans)  
**sont logés et nourris gratuitement**

**+ 1 500 \$ EN CRÉDIT DU COMPLEXE\***

\*Des conditions s'appliquent, renseignez-vous.

Les voyages sont amusants avec le Club Enfants d'Air Transat.

**Du plaisir pour tous !**

# Laissez-Nous Vous Guider



UN HÔTEL TOUT-COMPRIS  
SANS PAREIL

---

20° N 87° W

## UNICO

*Riviera Maya*

Pour plus d'informations, veuillez contacter le grossiste en voyages  
de votre choix ou rendez-vous sur [Allinagents.com](https://www.Allinagents.com)

#MYUNICOEXPERIENCE | [UNICOHOTELRIVIERAMAYA.COM](https://www.UNICOHOTELRIVIERAMAYA.COM)

# Lettre de l'éditeur

*Logimonde Media devient*



Presque trois décennies à analyser les enjeux, à prévoir les tendances, à rencontrer les acteurs de changements, à inspirer par des reportages à destination, bref, à faire partie intégrante de l'industrie du voyage au Canada.

Le 18 septembre dernier marquait la fin de LogiMonde media pour faire place à un projet encore plus grand, aux aspirations sans frontières : nous sommes maintenant **PAX Global Média**.

Le nom d'une entreprise, c'est plus que sa simple identité puisqu'il symbolise l'essence de sa personnalité et de sa mission. C'est un fait : les clients comme les fournisseurs de l'industrie du voyage, nos lecteurs, sont attachés à une marque et par extension à son nom; le changer représente un défi aussi bien à l'interne qu'à l'externe.

LogiMonde media est un nom que j'ai choisi il y a 26 ans et qui reflétait le marché du Québec et non le marché du Canada. LogiMonde se rattachait d'abord de façon sémantique à mon produit, le « logiciel du monde », car j'opérais à l'époque une importante base de données pour les envois par télécopieur, d'abord, et par courriel par la suite. Cette identité n'est plus représentative de l'industrie actuelle et du marché existant.

Nous prendrons cette année un important positionnement à l'international. Cette volonté de s'implanter tous azimuts et de s'adresser à un plus large marché rendait indispensable cette nouvelle dénomination. **PAX Global Média** est donc la suite logique des choses.

Notre choix ne s'est d'ailleurs pas arrêté sur PAX par hasard : depuis trois ans, l'acronyme est devenu notre marque de commerce officielle dans l'industrie, bien plus que LogiMonde. Il allait de soi de l'utiliser davantage et à meilleur escient afin d'en faire notre élément principal.

Décollant de cette nouvelle identité, les produits affiliés à PAX ont radicalement changé : les deux magazines

imprimés PAX et leurs cousins web PAX Nouvelles, PAX News et PAX News West forment aujourd'hui une division inédite intitulée PAXEditions.com. Nos services auxiliaires ont également été rebaptisés afin de s'affilier plus clairement à PAX : PAXQuickPresse.com, PAXTravelJobs.com, PAXVideo.com, PAXTravelTV.com, PAXRSVP.com, PAXWebinar.com et PAXTravelPhotos.com.

Dans votre édition ce mois-ci, avec en vedette Ryan Saroli, un jeune entrepreneur au parcours inspirant à la tête de Voyages à la Carte.

Bonne lecture et au plaisir de vous retrouver en novembre!



*Myriam Chissov*

Présidente, directrice générale  
PAX Global Média

# SOMMAIRE

Octobre 2018, N° 45

## AFFAIRES

### 3 Éditorial

### 8 Rencontre d'affaires

Ryan Saroli, président-directeur général,  
Voyages à la Carte

### 14 Sens des affaires

Comment construire une bonne liste de  
clients potentiels

### 16 Chiffres du mois

Tour d'horizon

### 19 MICE

Un événement tout simplement... wow!

### 25 Dossier du mois

5 villes où célébrer le Nouvel An



32



19



25



### EN COUVERTURE

Ryan Saroli, président-directeur  
général, Voyages à la Carte

Texte **Marie-Eve Vallières**

Photos **Marie-Ève Rompré**



45

## INNOVATION

### 34 À l'ère du numérique

7 aspects à maîtriser pour votre SEO

## VOYAGES

### 32 Vogue

Châteaux et hôtels hantés à découvrir

### 38 L'industrie des croisières

Croisière autour du monde: le voyage d'une vie

### 45 Destinations à découvrir

Barbade, Péloponnèse, Pologne,  
Okinawa, Whistler

### 58 PAX à destination

Voyage dans le temps à Éphèse

### 62 Hôtel visité

Un séjour 5 étoiles au Royal Myconian Resort & Villas

## EXTRA

### 66 De belles trouvailles

Les coups de cœur de la rédaction



**Le rêve est devenu réalité, et c'est spectaculaire.**

### **Découvrez notre cabine Affaires à bord du Boeing 787 Dreamliner.**

Avec le Dreamliner, WestJet passe également au niveau supérieur en ce qui concerne l'expérience-invité. Notre cabine Affaires à bord du Dreamliner alliera de façon novatrice le confort et la qualité en offrant des repas sur demande ainsi que des niveaux inégalés de service, de détente et d'intimité

**Plus d'info à [787.westjet.com/fr](http://787.westjet.com/fr)**



LE SEUL MAGAZINE D'AFFAIRES POUR LES PROFESSIONNELS DU VOYAGE

Octobre 2018, N° 45

**Présidente - Directrice générale**

Uguette Chiasson

**Vice-présidente**

Nancy Benefton-Sampath

**Vice-président principale**

Karine Lefebvre

**Vice-président média**

Robert Cazelais

**Directeur informatique et gestionnaire des projets Internet**

Juan Carlos Lora

**Rédactrice en chef nationale**

Marie-Eve Vallières

**Chargée de contenu multiplateforme**

Karine Rochdi

**Directeur des contenus anglophones**

Michael Pihach

**Éditeur adjoint**

Blake Wolfe

**Éditrice adjointe au numérique**

Christine Hogg

**Conception graphique**

Alexandre Foisy

**Coordonnatrice à la circulation**

Nathalie Manouvrier

**Adjointe administrative**

Vanessa Duhamel

**Collaborateurs**

Aurore Bonvalot, Hortense des Dorides,

Frédéric Gonzalo, Ming Tappin,

Jean-François Venne

**Révisseur**

Annie Lavoilette

**ANNONCES PUBLICITAIRES**

**Nancy Benefton-Sampath**, 416 581-1001, poste 304, nancy@paxglobalmedia.com

**Robert Cazelais**, 450 689-5060, poste 223, robert@paxglobalmedia.com

**ABONNEMENTS**

paxmagazine@paxglobalmedia.com

Canada 10 numéros (un an) : 49,50 \$ (plus taxes)

**BUREAUX**

**Montréal**  
782 rue Principale  
Laval, QC, H7X 1E6  
450 689-5060

**Toronto**  
2 Carlton Street, Suite 602  
Toronto, ON, M5B 1J3  
416 581-1001

**Vancouver**  
PO Box 18464 West Georgia RPO  
Vancouver, BC V6Z 0B3  
416 581-1001

**Imprimeur** : Impart Litho imprimeur

**Distribution** : Postes Canada, convention n° PP42658017

**Dépôt légal** : Bibliothèque Nationale du Québec et Bibliothèque Nationale du Canada

**Numéro du dépôt légal** : ISSN 2368-8807



PAX magazine est publié par



Site Internet de l'entreprise : paxglobalmedia.com

Nouvelles de l'industrie du voyage : PAXnouvelles.com, PAXnews.com, PAXnewsWest.com

Tous droits réservés : PAX Global Media

Toute reproduction de textes, photos ou illustrations est interdite sans l'autorisation de l'éditrice Uguette Chiasson (uguette@paxglobalmedia.com).

PAX magazine ne peut être tenu responsable des erreurs et omissions.



# SÉJOURNEZ DANS UN ET JOUEZ DANS LES DEUX HÔTELS



Le Sandals<sup>MD</sup> Barbados et le Sandals Royal Barbados sont des voisins immédiats. Vos clients peuvent ainsi séjourner dans l'un d'eux et profiter de tous les excellents bars et restaurants, de tous les sports terrestres et nautiques exaltants et inclus, des plus belles piscines et de la plus magnifique plage de la Barbade, et de la vie nocturne étincelante. C'est tout inclus. Tout le temps. À tout moment. Les pourboires, taxes et transferts\* de Sandals sont compris également.

**Sandals**  
BARBADOS

1 ÎLE SUBLIME 2 HÔTELS 17 RESTAURANTS  
2 SPAS 9 PISCINES 11 BARS



**Sandals**  
ROYAL BARBADOS

**SANDALS.COM • 1-800-545-8283**  
LES SEULS HÔTELS 5 ÉTOILES LUXE COMPRIS AU MONDE

\*Visitez le [www.sandals.com/disclaimers/paxmagazine2018](http://www.sandals.com/disclaimers/paxmagazine2018) ou appelez le 1-800-sandals pour les conditions.



INTRODUCTION DU TOUT NOUVEAU

# Sandals<sup>MD</sup> ROYAL BARBADOS



SANDALS<sup>MD</sup> ÉLU MEILLEUR AU MONDE PENDANT **22** ANNÉES DE SUITE AUX WORLD TRAVEL AWARDS

TOUTES DES SUITES. TOUT EN LUXE. LE TOUT DANS UNE DESTINATION JET-SET.  
**PORTE LE LUXE À DE NOUVEAUX SOMMETS**

Vivez l'expérience du summum du traitement royal au tout nouveau Sandals Royal Barbados. Là où les pourboires, les taxes et les transferts\* Sandals sont inclus. Le plus exclusif des tout inclus. Toujours.



TRANSFERTS EN ROLLS-ROYCE ET MERCEDES-BENZ INCLUS\*



LOVE SUITES NEST

SUITES SIGNATURE SKYPOOL



## HÉBERGEMENTS: TOUTE DES SUITES

Nos tout nouveaux hébergements sont constitués uniquement de suites. Les suites SkyPool, suites Swim-up et suites Millionaire sont les plus élégantes et les plus exclusives au monde — toutes offrant le service de majordome personnel. Le Sandals Royal Barbados élève le luxe 5 étoiles à de nouveaux sommets sans précédent.

## PRENEZ VOS REPAS DANS 6 RESTAURANTS DE SPÉCIALITÉS

Avec 6 magnifiques restaurants de spécialités, dont le premier restaurant sur le toit de Sandals — le Sandals Royal Barbados porte à de nouveaux sommets les repas 5-Star Global Gourmet<sup>SM</sup> dans les Caraïbes. Et vous pouvez profiter de 11 restaurants supplémentaires au Sandals Barbados à proximité.



PREMIER RESTAURANT ET BAR SANDALS SUR LE TOIT



## PROFITEZ DE DEUX VACANCES EN UNE !

Lorsque vous SÉJOURNEZ au Sandals Royal Barbados vous pouvez aussi JOUER au Sandals Barbados

LE SEUL HÔTEL TOUT INCLUS DE LUXE 5 ÉTOILES AU MONDE

Sandals<sup>MD</sup>  
ROYAL BARBADOS  
LE PLUS EXCLUSIF DES TOUT INCLUS. TOUJOURS.

PLUS D'INCLUSIONS DE QUALITÉ QUE TOUTE AUTRE DESTINATION SUR LA PLANÈTE

SANDALS.COM 1.800.545.8283

\*Transferts d'aéroport inclus. Possibilité de frais additionnels pour les autres transferts. Les transferts en voiture de luxe sont offerts dans les meilleures catégories de suites sélectionnées seulement. Sandals<sup>MD</sup> est une marque déposée. Unique Vacations, Inc. est une entreprise affiliée de Unique Travel Corp., représentant mondialement Sandals Resorts.

# RYAN SAROLI

PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL, VOYAGES À LA CARTE

## L'appel de Montréal et du voyage

Par Marie-Eve Vallières | Photos par Marie-Ève Rompré

**N**ouveau venu dans l'industrie des voyages, le fougueux Ryan Saroli a plus d'un tour dans son sac. Portrait d'un entrepreneur qui allie son amour des voyages à ses grandes ambitions.

### DÉBUT DE CARRIÈRE DANS L'ALUMINIUM

Issu de descendance italienne et ayant grandi à Toronto, Ryan Saroli ne se destinait pas nécessairement à œuvrer dans le domaine du voyage au moment de faire un choix de carrière. Détenteur d'un diplôme en entrepreneuriat, c'est d'abord dans la manufacture d'aluminium qu'il a fait ses premières armes.


« J'y ai travaillé pendant quatre ans en Ontario, jusqu'à ce que je réalise que des occasions se présentaient à moi à Montréal. Je connaissais beaucoup de gens dans la métropole, notamment Jason Roussakis. En discutant avec lui, nous avons conclu qu'une belle croissance s'effectuait dans le domaine du voyage et j'ai voulu y prendre part. C'est ici que les décisions se prennent dans l'industrie et, en plus, j'aime sincèrement la ville », explique-t-il.

Intrépide, Ryan Saroli n'a donc pas hésité à déménager. « J'ai déménagé à Montréal le dimanche et j'entrais en poste le lundi. C'était une folle aventure! », se rappelle-t-il en souriant.

Pour la petite histoire, Nicolas Roussakis a fondé l'agence traditionnelle Voyages à la Carte en 1991 avant de la vendre à son fils, Jason, en 2012. C'est ce dernier qui a transformé l'agence et a consolidé le modèle d'affaires que l'on connaît aujourd'hui, soit celui d'un portail en ligne où les agents de voyage peuvent accéder aux tarifs de consolidateurs les plus bas sur le marché.

### UNE APPROCHE RAFRAICHISSANTE

À l'ère du numérique et du voyage en mode indépendant, la question se pose : pourquoi choisir de décimer sa vie, faire un 180 degrés et dédier →

A man with a beard and short dark hair is sitting in a teal wicker chair, smiling broadly. He is wearing a grey sweater over a white collared shirt and tan pants. The background is a blurred cafe or restaurant interior with warm lighting and other people.

**◀ J'AI DÉMÉNAGÉ À MONTRÉAL  
LE DIMANCHE ET J'ENTRAIS  
EN POSTE LE LUNDI. C'ÉTAIT  
UNE FOLLE AVENTURE! ▶**



## « LA RÉELLE MATIÈRE PREMIÈRE, ELLE EST LÀ : LE SAVOIR-FAIRE ET LES CONNAISSANCES DES AGENTS DE VOYAGES SPÉCIALISÉS. »

le plus clair de son temps à fournir une solution informatique à une industrie dont on prédit, au bout du compte, la disparition?

Loin d'être échaudé par ces affirmations, il voit d'emblée la transformation de l'industrie du voyage comme un défi à relever. « La réelle matière première, elle est là : le savoir-faire et les connaissances des agents de voyages spécialisés. »

### **ENCORE BEAUCOUP DE PRÉJUGÉS**

« Les chiffres d'affaires globaux des agences de voyages ont augmenté en 2017, par rapport à 2016 et aux

années précédentes. C'est faux de dire qu'elles sont en voie de disparition! Il y a beaucoup de préjugés sur l'industrie, même au sein de l'industrie. Certes, les agences qui refusent de moderniser leurs opérations et qui fonctionnent encore comme elles le faisaient il y a 20 ans perdent sans aucun doute des parts de marché; outre cela, il y a une croissance exceptionnelle, particulièrement auprès des agents externes. C'est non négligeable. »

### **S'HYPERSPÉCIALISER POUR SE DISTINGUER**

Pausé et réfléchi, pesant ses mots, il prédit toutefois candidement que

les agences de voyages et plus particulièrement celles du Québec devront s'hyperspécialiser afin de mieux se distinguer de leurs concurrents, induisant que c'est le savoir-faire et les vastes connaissances des intervenants qui feront une réelle différence à long terme.

Exit, donc, le modèle des agences ayant pignon sur rue pour vendre des forfaits Sud à 800 \$ aux badauds passant devant la vitrine par hasard?

Il avance que les marges de profit seront forcément érodées à mesure que la concurrence définira les règles du jeu et densifiera l'arène. À moins, bien sûr, d'offrir des produits hautement spécialisés qui, par leur nature, auront toujours une clientèle à pourvoir.

« La meilleure façon de mesurer son succès, c'est avec la satisfaction des clients. C'est ainsi dans toutes les industries! Tant que les agents seront en mesure de démontrer leur pertinence et leur efficacité, et de proposer →

# Découvrez notre toute nouvelle BROCHURE CROISIÈRES 2019 !

**TOURS  
CHANTECLERC**  
la qualité à tous prix



Faites profiter vos clients de la promotion super réservez-tôt  
**avant le 31 octobre !** Vos clients peuvent **économiser jusqu'à 800 \$ par couple !**

## TANGO & VIGNOBLE EN AMÉRIQUE DU SUD

À bord du **Norwegian Sun**

**DU 30 JAN. AU 18 FÉV.**

20 jours | 18 nuits | 52 repas



## TAÏWAN, VIETNAM & THAÏLANDE

À bord du **Celebrity Millennium**

**DU 14 FÉV. AU 2 MARS**

17 jours | 15 nuits | 43 repas



## DUBAÏ, LES ÉMIRATS & OMAN

À bord du **Costa Mediterranea**

**DU 21 FÉV. AU 4 MARS**

12 jours | 9 nuits | 24 repas

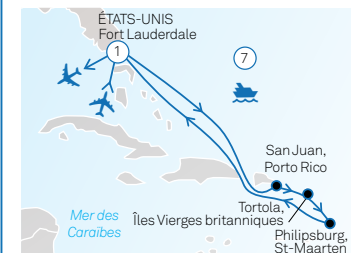


## DÉCOUVERTE DES CARAÏBES DE L'EST

À bord du **Celebrity Edge**

**DU 23 FÉV. AU 3 MARS**

9 jours | 8 nuits | 22 repas



## LES ÎLES CANARIES & SÉJOUR AU BAJONDILLO

À bord du **Norwegian Spirit**

**DU 4 AU 24 MARS**

21 jours | 19 nuits | 32 repas

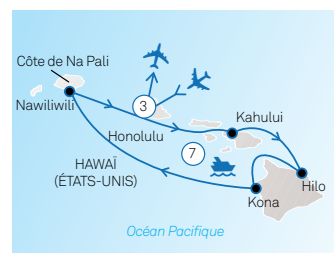


## ARCHIPEL HAWAÏEN

À bord du **Pride of America**

**DU 13 AU 24 MARS**

12 jours | 10 nuits | 24 repas



## LA LOUISIANE & LES CARAÏBES

À bord du **Norwegian Breakaway**

**DU 20 MARS AU 1<sup>ER</sup> AVRIL**

13 jours | 12 nuits | 31 repas



## BEAUTÉS DE LA CÔTE OUEST

À bord du **Royal Princess**

**DU 3 AU 12 MAI**

10 jours | 9 nuits | 23 repas



**TOURS  
CHANTECLERC**  
la qualité à tous prix

## INFORMATIONS / RÉSERVATIONS

Communiquez avec nos spécialistes croisières dès maintenant !

514-398-9393 / 1-800-361-8415

[www.tourschanteclerc.com](http://www.tourschanteclerc.com)

# « C'EST PLUS FACILE DE VENDRE QUELQUE CHOSE QUE L'ON AIME. SURTOUT SI CE SONT DES VOYAGES! »

des produits adaptés aux besoins et aux personnalités spécifiques de leurs clients, ils continueront de prospérer», argue-t-il.

Il cite son employeur en exemple, expliquant que si Voyages à la Carte a fait ses débuts comme agence on ne peut plus traditionnelle, elle s'est par la suite réorientée vers la technologie afin de mieux répondre aux attentes du marché.

« C'est plus facile de vendre quelque chose que l'on aime. Surtout si ce sont des voyages! »

## LE VOYAGE DANS LE SANG

À l'instar de beaucoup de Canadiens, Ryan Saroli est membre en règle de la diaspora européenne ayant vu un irrésistible potentiel en Amérique. Si sa famille est loin des yeux, elle n'est pourtant pas loin du cœur, puisque l'homme d'affaires est toujours en contact avec sa famille du Latium, belle grande région côtière d'Italie centrale qui abrite notamment la capitale, riche d'un patrimoine multimillénaire.

« J'ai toujours un très fort attachement à la culture italienne et je le chéris particulièrement. J'essaie d'aller voir ma famille, et de visiter ma région préférée, les Pouilles, mais c'est parfois difficile de prioriser. Il y a tant à voir ailleurs sur la planète! », admet-il.

Un problème auquel beaucoup de gens dans l'industrie des voyages font face, selon lui : en étant quotidiennement exposé aux merveilles du monde, choisir une destination pour ses vacances relève presque de la torture.

## PASSION SPORTS

Particulièrement pour ce sportif né, qui n'hésite pas à immiscer une séance d'entraînement entre deux rencontres afin de faire le vide et de garder la forme.

« Si le sport existe et qu'il est télévisé, il y a de bonnes chances que je le pratique et que je le suive activement sur les ondes! J'adore ça. En voyage, j'aime beaucoup la plongée, aussi. »

Ses prochaines destinations de rêve pour s'adonner à cette activité nautique? L'Asie du Sud-Est pour sa faune sous-marine, l'île d'Okinawa pour ses nombreuses épaves et, tiens, pourquoi pas, les eaux cristallines des îles Caïmans.

Autant d'endroits paradisiaques qui ne manquent certainement pas de pouvoir d'attraction aux yeux de ce globe-trotter des mers pour le moins aguerri. ●

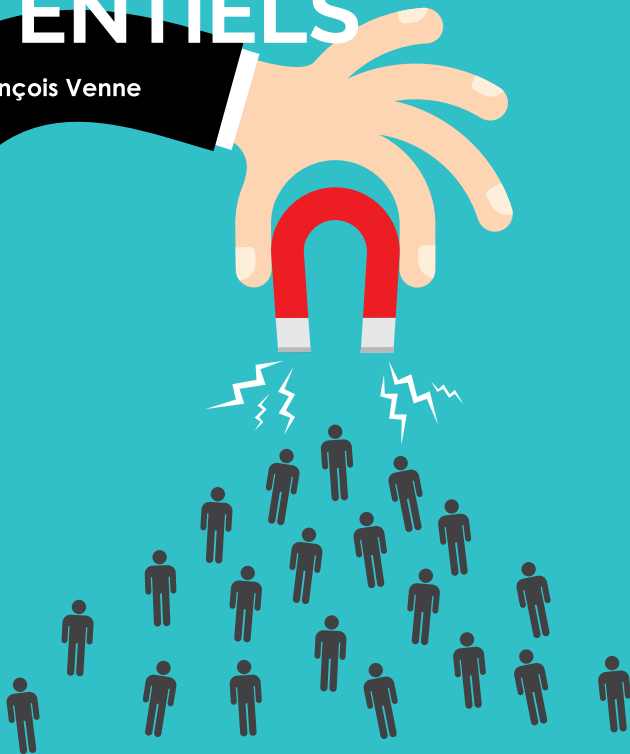
*Remerciement spécial au Café Osmo pour nous avoir permis d'utiliser leur espace pour la séance photo.  
[www.cafeosmo.org](http://www.cafeosmo.org)*





## COMMENT CONSTRUIRE UNE BONNE LISTE DE CLIENTS POTENTIELS

Par Jean-François Venne



**S**onia Bouchard, présidente de l'Équipe Sonia Bouchard, firme-spécialisée en développement des affaires, utilise beaucoup les médias sociaux, notamment LinkedIn, pour bâtir des listes de clients potentiels. Elle y publie des articles sur des sujets susceptibles d'intéresser sa clientèle cible. Il n'est pas rare que des usagers des médias sociaux la contactent et engagent eux-mêmes la conversation.

Autre atout de LinkedIn : les contacts des membres de notre réseau, ce qui facilite ce que Sonia Bouchard appelle des « warm calls ». Il s'agit

de demander à l'un des membres de notre réseau de nous introduire auprès d'une personne de son réseau. Ainsi, ce client potentiel est approché par une personne qui lui a été présentée, voire recommandée, par quelqu'un qu'il connaît. Il sera certainement plus à l'écoute.

« L'important est de bien cibler la clientèle que l'on souhaite servir », précise Sonia Bouchard.

### **Q** DÉNICHER SES CLIENTS SUR LE WEB

De son côté, Julien Raby, fondateur de l'agence de marketing web Combustible, mise sur plusieurs stratégies pour aider ses clients à recruter des clients potentiels. Au départ, il importe de bien se positionner dans les résultats des moteurs de recherche. Pour y arriver, il s'agit d'abord de cibler des aspects originaux ou spécialisés de nos services, afin de contourner la concurrence. En effet, il sera difficile de bien vous positionner avec les mots-clés « vol Montréal-Paris », par exemple.

Julien Raby cite Authentica Tours, spécialisée dans les voyages de route des vins. L'entreprise publie des articles sur les meilleures destinations vinicoles, les vignobles, etc. Ces articles lui permettent de bien se classer dans les moteurs de recherche et d'être facilement repérée par des gens intéressés par ce type de séjour. « Cette méthode offre le meilleur retour sur l'investissement, car on ne paie pas au clic, explique Julien Raby. Une fois que l'on a investi pour bien construire son site web et pour produire des articles, on en retire des bénéfices à long terme. »

### **Q** OBTENIR L'ADRESSE COURRIEL DES VISITEURS

Afin d'obtenir l'adresse courriel des visiteurs du site web, on peut leur offrir une ressource gratuite. Par exemple, en échange de leur courriel, les gens découvriront cinq régions supplémentaires ou obtiendront des trucs pour payer leur voyage moins cher. Vous pourrez ensuite conserver le lien

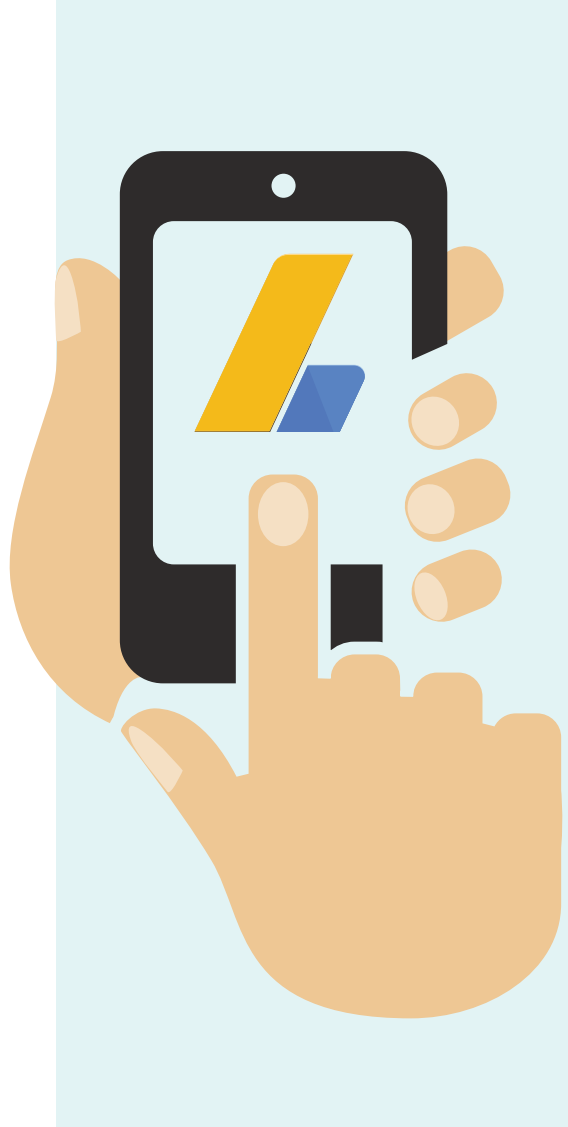


avec eux en leur envoyant régulièrement des articles. « Il y a ainsi plus de chance qu'ils pensent à vous lorsqu'ils voudront passer à l'action », indique Julien Raby.

### LES AVANTAGES DE GOOGLE ADS

Une fois que le site est à point, Google Ads devient intéressant. Vous choisirez alors des mots-clés et paierez pour générer une publicité de votre entreprise lorsqu'un internaute les inscrit dans le moteur de recherche. Vous devez payer pour chaque clic sur le lien menant à votre site web. Le prix variera en fonction de la popularité du mot-clé, puisqu'il s'agit d'un système de « pari ». Il faut miser sur les mots-clés convoités. Celui qui paie le plus verra son entreprise figurer tout en haut de la liste. Il faut donc rester raisonnable. S'il vous en coûte plus cher pour créer votre liste de clients potentiels que ce qu'elle rapporte en ventes, ça ne vaut pas la peine.

Enfin, on peut tenter le « remarketing », avec des services comme Google AdSense ou Facebook. Ces services permettent de retrouver un visiteur de votre site qui a consulté, par exemple, une page sur un circuit de route des vins en Bourgogne. On peut alors personnaliser une publicité pour lui, par exemple offrant un rabais de 10 % sur un voyage vers cette région française.



« Les entreprises n'ont jamais été aussi bien outillées pour cibler leurs clients potentiels et les contacter, juge Julien Raby. Toutefois, il faut toujours s'assurer que nos stratégies sont rentables. » ●

Coût moyen par clic sur Google Ads pour l'ensemble des industries :

**2,69 \$ US (3,52 \$ CA)**

Coût moyen par clic sur Google Ads pour l'industrie « Voyage et hébergement » :

**1,53 \$ US (2,00 \$ CA)**

Source : WordStream (<https://tinyurl.com/j9r4caa>)



**Jean-François Venne**

*Journaliste indépendant spécialisé dans le domaine des affaires*

# CHIFFRES DU MOIS

## TOUR D'HORIZON RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

Par Marie-Eve Vallières

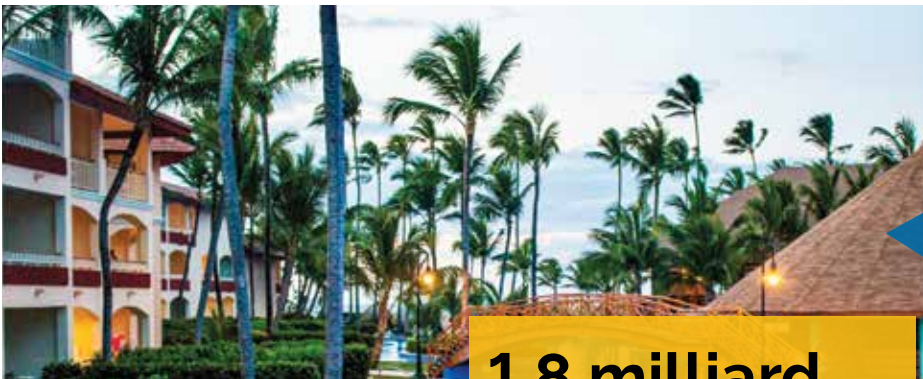
# 837 104

Nombre de Canadiens qui ont visité la République dominicaine en 2017, un chiffre record jusqu'ici.



# 77,1 %

Le taux d'occupation hôtelière moyen de la République dominicaine en 2017, notant une légère baisse par rapport au taux de 2016 qui était de 78 %. Cependant, cette baisse s'explique en partie en raison du nombre grandissant de chambres disponibles. Les complexes hôteliers qui ont eu le plus grand taux d'occupation sont: Punta Cana - Bávaro (82,8 %), Romana - Bayahibe (82 %) et Chica - Juan Dolio (71,4 %). Les destinations qui ont obtenu le plus grand taux d'occupation sont: Samaná (67,6 %), Santo Domingo (62,4 %), Santiago (56,9 %), et Sosúa - Cabarete (54,7 %).



# 1,8 milliard

Le ministère du Tourisme de République dominicaine a récemment approuvé la réfection ou la construction de 14 nouveaux projets hôteliers, soit un investissement de 1,8 milliard de dollars. Parmi les projets phares, notons le Club Med Michès, le Grand Bahia Principe Aquamarine et le Luxury Bahia Principe Ambar Blue, le Grand Fiesta Americana Punta Cana Los Corales, le Nickelodeon Hotel Punta Cana, le Riu Mambo, le Lopesan Costa Bávaro ainsi qu'un Iberostar Grand sur la côte est de Bávaro, pour ne nommer que ceux-là.



**Durée maximale des séjours de longue durée en République dominicaine.** Ainsi, les

quelque 33 000 snowbirds québécois devront s'en tenir à des voyages d'un maximum de quatre mois.

**10 \$** **Taxe d'entrée facturée à tous les touristes se rendant en République dominicaine.**

Depuis le 25 avril dernier, cette carte de tourisme, obligatoire pour entrer sur le territoire tant par voie terrestre que par voie maritime, est comprise dans le billet d'avion.

# 20 000

La République dominicaine prévoit 20 000 nouvelles chambres d'hôtel au cours des prochaines années à Punta Cana, Bayahibe, Puerto Plata, Samaná et Santo Domingo. Ce nombre s'ajoutera aux 69 000 chambres d'hôtel actuellement offertes.

1979  
2019  
40 ANS

Brochure édition spéciale  
**40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

**FORFAITS ACCOMPAGNÉS 2019**



**Livrée à  
vos bureaux  
à compter du  
15 octobre**

238 pages à découvrir • + de 210 forfaits accompagnés • 65 nouveautés

[gvq.ca](http://gvq.ca)

Leader québécois des voyages organisés depuis près de 40 ans.

1 844 GVQ 4848 | 1844 487 4848

# ¡Viva México!

Célébrez le Jour de l'Indépendance du Mexique en septembre avec Aeromexico en vous connectant à divers destinations où vous pourriez découvrir et apprécier notre Fête Nationale. Au départ de **Montréal**, **Vancouver** et **Toronto** avec deux vols par jour!



Profitez d'une expérience premium avec de la nourriture et des boissons inclus à bord de nos vols.

Demandez à votre agent de voyages de réserver votre vol sur Aeroméxico ou appelez-nous au 1 800 237-6639.



[aeromexico.com](http://aeromexico.com)



UN ÉVÉNEMENT TOUT SIMPLEMENT...

# WOW!

Par Aurore Bonvalot

Organiser des événements, c'est bien, mais faire en sorte que vos clients et les participants s'en souviennent pour longtemps, c'est encore mieux!

**N**ous sommes souvent nous-mêmes sollicités à participer à de nombreux événements de l'industrie. Vous souvenez-vous de l'un d'entre eux qui vous a particulièrement marqué ou émerveillé? Un événement durant lequel vous vous êtes dit : « Wow, quel événement incroyable et mémorable! »

Voici sept secrets pour créer un effet « wow » dont tout le monde se souviendra.

## 1 Bien comprendre ce qu'est l'effet « WOW »

Il s'agit de laisser une empreinte de votre événement dans le cœur et la tête des participants. Faites en sorte qu'ils vivent des moments mémorables et magiques, qu'ils ressentent des émotions dont ils se souviendront longtemps.

L'effet « wow » réside vraiment dans cet impact à long terme que votre événement doit créer. C'est également votre arme secrète pour fidéliser votre clientèle!

WOW = émotions + surprises + dépassement de l'imaginaire + votre propre signature! →

## 2 Offrir de petites attentions aux participants

Lorsque nous organisons nos événements, nous faisons très souvent livrer dans la chambre des participants un petit cadeau, chaque jour, en lien avec la journée qu'ils viennent de vivre ou avec l'endroit dans lequel se déroule l'événement. Offrez donc aux participants un cadeau et faites en sorte que ce cadeau soit de qualité pour que les participants désirent le conserver et l'utiliser : ce sera aussi une bonne publicité de votre événement!

- **Vos participants ont assisté à des conférences portant sur la beauté au naturel?** En fin de journée, déposez dans leur chambre une jolie pochette d'huiles essentielles.
- **Vous organisez un événement dans le Sud?** Offrez-leur des sandales à l'effigie de votre client et une serviette de plage.
- **Votre séminaire se déroule en montagne?** Remettez-leur un sac à dos de marque et une boussole.
- **La retraite que vous planifiez se passera à bord d'un navire de croisière?** Remettez-leur des étiquettes de bagages et un porte-badge.



## 3 Fournir un service irréprochable

- Entourez-vous de prestataires de services avec lesquels vous avez l'habitude de travailler ou qui vous ont été recommandés (et vérifiez les références). La qualité de leur travail dépeindra sur le vôtre et donc sur l'image que vous projetterez sur les participants.
- Si vous organisez un banquet ou même un cocktail dinatoire dans le cadre d'un de vos événements, assurez-vous que le service aux tables est impeccable, que les serveurs sont en nombre suffisant, qu'ils ont reçu une préparation adéquate au préalable et qu'ils donnent un service particulier aux VIP. La nourriture doit être en quantité suffisante aussi.





#### 4 Faire participer les invités

Que ce soit par le biais d'ateliers, de mini salons commerciaux avec des kiosques, de réalisation d'un court-métrage amateur ou même d'activités dans le cadre d'un don à une œuvre caritative, il est important de faire participer les gens.

Ils se souviendront plus de l'événement auquel ils ont pris part, et cela permettra d'obtenir d'eux un meilleur engagement sur place.

#### 5 Éveiller les cinq sens

Chaque client et participant est unique : chaque personne réagit à des stimuli différents et a certainement un sens plus développé que les autres. Si vous éveillez les cinq sens lors de votre événement, vous serez sûr de rejoindre et de capter l'attention de tout le monde.

- Assurez-vous aussi de tester les équipements techniques en amont (son, microphone, ordinateur...). Il n'est rien de plus frustrant lorsque la technologie ne fonctionne pas!
  - Si vous faites venir des conférenciers, assurez-vous qu'ils soient intéressants et qu'ils... aient une renommée établie, et prévoyez un conférencier en plan B si jamais l'un d'entre eux ne peut plus se présenter.
  - Si vous devez engager un groupe musical ou un animateur (DJ), regardez au préalable ses vidéos sur YouTube afin de que son style corresponde à ce que votre client recherche.
- **La vue** : jouez sur les décors, les projections, les couleurs, les éléments visuels (mur végétal, sculptures, accents floraux...).
  - **L'ouïe** : utilisez différents types de musique (par exemple en transition entre les différentes conférences), soyez imaginatif dans les discours et les présentations orales.
  - **L'odorat** : utilisez des fleurs fraîches et des diffuseurs d'huiles essentielles en fonction de l'effet recherché (effet calmant, dynamisant...).
  - **Le goût** : servez des plats locaux, permettant de découvrir la destination par la nourriture. Associez les mets servis au thème de votre événement.
  - **Le toucher** : utilisez des écrans tactiles, créez un mur où les participants pourront laisser des commentaires ou mettre leurs empreintes de mains ou de lèvres. →



## 6 Diversifier les lieux et faire découvrir la destination

- Sortez vos participants de leur zone de confort et organisez vos conférences dans des lieux atypiques : au cœur d'un vignoble, sur la plage, dans des galeries d'art ou des salles de musées et, pourquoi pas, sous les étoiles. Tirez profit de l'environnement et de la destination dans lesquels se déroule votre événement.

## N'oubliez pas que...

Pour vous assurer de toujours offrir des événements magiques et mémorables, tout doit être orchestré à la perfection et tous les éléments doivent interagir en harmonie. Une telle organisation demande donc de nombreux mois de planification, de *brainstorming*, et une grande dose de créativité. Mais lorsque le résultat est au rendez-vous, vous n'en sortirez que plus fier, et ce succès assurera la pérennité de vos services et de votre entreprise!

- Faites découvrir la destination à vos participants en entrecoupant les journées de conférences par des sorties agréables en ville. Organisez un tour de ville en tramway en Suisse, une chasse au trésor à Paris, une visite d'une usine de fabrication de cigares à La Havane ou un concert dans une église ou un palais privé à Venise... Bref, faites-leur visiter les lieux! Ces escapades ajouteront un côté agréable et ludique à leur formation.

## 7 Prévoir un élément surprise

Nous prévoyons toujours une surprise lorsque nous organisons des événements : par exemple l'embauche d'un musicien renommé, une activité impromptue, l'installation de pièces de décoration gigantesques le soir du gala. Ces éléments inattendus font toujours plaisir à nos clients et montrent que nous pensons réellement à eux. Surprendre vos clients témoigne de votre écoute et de votre volonté d'aller au-delà de leurs attentes. ●



**Aurore Bonvalot**

*Spécialiste en organisation d'événements liés au domaine du voyage.*



**Panama Jack** RESORTS  
All-Inclusive. Re-Imagined.™

CANCUN ☀️ PLAYA DEL CARMEN

**VOS VACANCES**  
*à votre façon*



**ÉCONOMISEZ JUSQU'À 55%**  
**+ LES ENFANTS SÉJOURNENT GRATUITEMENT!**  
RÉSERVEZ D'ICI LE 30 NOVEMBRE

 **PLAGES ENSOLEILLÉES**

 **SUITES EN BORD DE MER**

 **GASTRONOMIE DÉLECTABLE**

 **AVENTURES EN PLEIN AIR**

 **PISCINES SUBLIMES**

 **WI-FI ILLIMITÉ**

 **BOISSONS À VOLONTÉ**

 **CAMP JACK**

**CONTACTEZ VOTRE VOYAGISTE**  
**833.StayPJR (833.782.9757) | PANAMAJACKRESORTS.COM**

Économies jusqu'à 55% sur le tarif publié. Les tarifs peuvent varier selon la date. Offre valable pour les nouvelles réservations effectuées d'ici le 30 novembre 2018 pour un voyage effectué jusqu'au 20 décembre 2019. Les enfants séjournent gratuitement pour un séjour de trois nuits minimum, un enfant gratuit pour un adulte payant, limite de deux enfants par chambre. Enfants de 12 ans et moins. L'offre de séjour gratuit pour les enfants est valable pour un voyage du 12 au 26 décembre 2018 et du 29 avril au 20 décembre 2019. Des dates d'interdiction peuvent s'appliquer. Cette offre peut être modifiée ou retirée à tout moment. Aucune responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. © 2018 Panama Jack. © 2018 Playa Hotels & Resorts est le propriétaire et l'exploitant exclusif de Panama Jack Resorts. Tous droits réservés. PLA05160918

# UNE RESSOURCE DE CHOIX POUR RESTER EN AMONT DE L'INDUSTRIE



- Guides pratiques
- Marketing numérique
- Rencontres inspirantes
- Destinations de rêve
- Hôtels idylliques
- Et bien plus!

Abonnez-vous : [paxglobalmedia.com/abonnement](http://paxglobalmedia.com/abonnement)



# 5 VILLES OÙ CÉLÉBRER LE NOUVEL AN

Par Blake Wolfe

Célébrer la nouvelle année en regardant les feux d'artifice à la télévision... Ce serait beaucoup mieux d'y assister en chair et en os, non? Il existe plusieurs façons de participer à ces festivités aux quatre coins de la planète. Voici cinq endroits à découvrir qui ne font pas dans la demi-mesure au moment d'accueillir la nouvelle année.

Sydney accueille la nouvelle année avec ses feux d'artifice

## SYDNEY : Les premiers à fêter

Alors que le 1<sup>er</sup> janvier traverse l'océan Pacifique, Sydney est l'une des premières grandes villes à officiellement faire le saut dans la nouvelle année. Conséquemment, les festivités s'y déroulant sont devenues emblématiques à travers le monde depuis l'avènement de la télévision — il est estimé qu'un milliard de téléspectateurs syntonisent leur appareil afin de ne rien manquer du décompte.

Sur place, ce sont au bas mot un million de personnes qui prennent d'assaut les rives du havre sydnéen pour assister au spectacle, qui culmine en deux mémorables feux d'artifice mettant en vedette la Sydney Opera House – un

premier, plus familial, débutant à 21h00 et un deuxième au coup de minuit. La mise en bouche s'étale sur plusieurs heures précédant le moment fatidique incluant la *Harbour Parade of Light*, qui propose un spectacle sons et lumières pour le moins original, au moyen de navires.

### EN CHIFFRES

- **18 conteneurs remplis à craquer d'équipement** de toutes sortes sont nécessaires au bon déroulement des feux d'artifice.
- Les célébrations du Nouvel An de Sydney prennent **15 mois à préparer**.
- L'événement rapporte **130 millions de dollars australiens** aux coffres de la ville.

Le plan urbain de Sydney propose une douzaine d'endroits où admirer les feux d'artifice, dont des pubs et restaurants jouissant d'une vue dégagée sur le havre festoyant.

Les voyageurs se rendant en Australie spécifiquement pour l'occasion peuvent aisément planifier leur séjour en sachant qu'il existe bon nombre d'hôtels à proximité du centre névralgique des célébrations, dont le Pullman Quay Grand Sydney, le Sir Stamford At Circular Quay, l'Intercontinental Sydney et le Sydney Harbour Marriott Hotel.

### CONSEILS

Dites déjà à vos clients de se préparer mentalement à devoir marcher... beaucoup! Les routes menant au havre de Sydney commencent à être barrées vers 11h00 du matin, ce qui comprend la fermeture du pont Sydney Harbour de 23h00 à 1h30.

## DUBAÏ : sous le signe de la démésure

Synonyme de luxe et d'innovation, Dubaï propose un cadre sans égal pour accueillir le Nouvel An comme il se doit.

Située dans le cœur du golfe Persique et enclavée par le désert arabe sur trois fronts, la ville ultramoderne organise chaque année de multiples feux d'artifice et des fêtes exclusives, avec, pour trame de fond, sa silhouette urbaine à l'architecture audacieuse.

La cerise sur le *sundae* de cette faste soirée se déroule sans aucun doute au Burj Khalifa, dont les 160 étages en font le plus haut gratte-ciel du monde et dont l'ombre fait pratiquement office de cadran solaire sur la ville. Incorporant lasers et lumières, le spectacle multimédia projeté sur le vertigineux bâtiment et sa fontaine voisine plafonne lors des extravagants feux d'artifice accompagnant le décompte officiel.

Les amoureux de la plage ne sont pas en reste, puisque l'hôtel Burj Al Arab propose lui aussi des feux d'artifice pouvant être admirés de Kite Beach jusqu'à Black Palace Beach; les plus curieux pourront plutôt se rendre à Madinat Jumeirah, un souk typique



Les célébrations de la nouvelle année 2018 à la tour Burj Khalifa

du Moyen-Orient dans un cadre paradoxalement très contemporain.

Les multiples propriétés opulentes et luxueuses de la ville, dont la plupart

sont situées sur l'archipel artificiel en forme de palmier Palm Jumeirah, tout particulièrement l'emblématique Atlantis, organisent des soirées ultrasecrètes pour le gratin dont les billets s'envolent dans le temps de le dire.

### CONSEILS

Prévenez vos clients agoraphobes de se munir de patience. Plus d'un million de badauds s'entassent dans les rues du centre-ville de Dubaï pour les festivités!

De plus, il faut se rappeler que même si Dubaï se veut cosmopolite compte tenu de la région où elle se trouve, il serait prudent de se conformer aux coutumes musulmanes locales; la consommation d'alcool, par exemple, est circonscrite aux hôtels, restaurants et bars licenciés à cet effet. →

### EN CHIFFRES

- Le spectacle *Light Up 2018* du Burj Khalifa a remporté un record Guinness mondial pour la plus imposante présentation sons et lumières sur un bâtiment : elle couvrait une aire de **109 252 mètres carrés**, soit une vingtaine de terrains de football!
- Elle incorporait **40 lasers spécialement modifiés pour l'extérieur** en plus de **230 projecteurs Xenon** à haute puissance et **280 faisceaux rotatifs**, le tout manié par une équipe de **300 professionnels chevronnés**.



## LAS VEGAS : encore plus loin

Bien que l'ambiance festive qui anime les rues de Las Vegas chaque soir rivalise les plus grandes soirées du monde entier et consolide son statut de ville numéro un en matière de divertissement, la ville aux 1001 péchés pousse la note encore plus loin pour le 31 décembre.

Chaque année, des milliers de spectateurs débarquent sur la Strip – fermée au trafic automobile pour l'occasion – afin de ne rien manquer du plus important déploiement de l'année. En prévision du décompte officiel, la ville alimente l'excitation des badauds en leur proposant des prestations par quelques-uns des plus grands noms du divertissement et de la musique; en 2017, ce sont notamment Bruno Mars, Maroon 5 et les Foo Fighters qui ont mené le bal.

Et si des gigantesques feux d'artifice coordonnés simultanément sur plusieurs casinos (dont Caesars Palace, Planet Hollywood Resort, MGM Grand,

Aria, Treasure Island, The Venetian et Stratosphere) font office de pinacle de la soirée, ce n'est pourtant que le début : dès les premières minutes de la nouvelle année et jusqu'à plusieurs heures après le lever du soleil, les clubs et restaurants les plus prestigieux de Las Vegas accueillent des événements tous aussi déjantés les uns que les autres.

Au-delà de la Strip, le centre-ville de Las Vegas propose quant à lui une canopée étoilée sur la Fremont Street

Experience, dont la petite taille lui confère une allure plus détendue en comparaison aux réjouissances fantasmagoriques ayant lieu quelques pâtés de maisons plus loin.

Pour être aux premières loges de toutes les festivités, c'est du côté de la grande roue High Roller qu'il faut aller. Surplombant le LINQ Hotel & Casino, elle propose une vue dégagée sans pareil sur la Strip; faute de place, le restaurant Top of the World du casino Stratosphere offre, quant à lui, une expérience culinaire inoubliable.

### CONSEILS

Proposez à vos clients de réserver le plus tôt possible! Las Vegas attire des foules monstres lors des grandes vacances de Noël et du Nouvel An; conséquemment, les hôtels, spectacles et autres attractions se réservent très rapidement.

### EN CHIFFRES

- **À 550 pieds**, le High Roller est la plus haute grande roue du monde entier : il s'agit de l'endroit idéal pour admirer la vue sur le Tout-Las Vegas à l'occasion du Nouvel An.
- Les feux d'artifice se tenant de part et d'autre de la Strip durent environ huit minutes et nécessitent **80 000 pièces pyrotechniques** mises à feu par **10 000 circuits électroniques**, dont l'installation est étalée sur quatre jours, après plusieurs mois de planification.

## NEW YORK : l'incontournable Times Square

Qui n'a pas vu la retransmission télévisuelle du Nouvel An à New York? Or, rien n'équivaut à vivre l'expérience sur place.

Étroitement associée aux célébrations du Nouvel An depuis belle lurette déjà, New York est en effet l'hôte d'un événement majeur à Times Square depuis l'inauguration de l'endroit en 1904. Trois ans plus tard, en 1907, la toute première Ball Ceremony prenait place.

Depuis 1972, Times Square accueille le *Dick Clark's New Year's Rockin' Eve*, au cours duquel la descente de la gigantesque boule lumineuse est un moment charnière de la soirée. S'y produisent plusieurs célébrités et grands noms des palmarès musicaux.

Pour les bourlingueurs cherchant à s'éloigner de la foule – qui dépasse généralement le million d'individus – et du froid new-yorkais, le centre-ville au sud de Manhattan regorge d'endroits proposant leur version inusitée des célébrations du Nouvel An.

Les sportifs dans l'âme y trouveront aussi leur compte puisque le club



Photos courtoisie de NYC & Co.

Les confettis pleuvent sur Times Square à New York

de course à pied *New York Road Runners* tient un mini-marathon de minuit se déroulant sur 6,5 kilomètres à travers Central Park, agrémenté d'un concours de costumes et d'une parade très ludique.

### CONSEILS

Ne sous-estimez pas la météo! Même avec la chaleur dégagée par la dense foule endiablée, l'hiver new-yorkais est

rigoureux et ne pardonne pas. Il faut se vêtir en conséquence!

Et si vous comptez vous rendre à Times Square, vaut mieux y aller plus tôt que tard. Les plus beaux endroits pour admirer les prestations s'emplissent dès la mi-journée. Ne pas oublier de prendre en compte les collations et l'absence de salles de bains... →

### EN CHIFFRES

- L'iconique boule (techniquement une sphère géodésique) fait **12 mètres de diamètre** et pèse **11 875 livres**. En comparaison, la toute première boule du Nouvel An faisait plutôt 5 mètres de large et **seulement 700 livres**.
- La descente de cette boule, aujourd'hui très attendue par la foule et les téléspectateurs, a pourtant été suspendue en 1942 et 1943 en raison de la Deuxième Guerre mondiale; la ville de New York tamisait alors légèrement ses éclairages extérieurs pour des raisons d'économie d'énergie.



Crédit photo: Leandro Neumann Cluffo

## RIO DE JANEIRO : tous à la plage!

Les feux d'artifice illuminant la ville de Rio pour le Nouvel An

Mieux connue pour son carnaval, la ville de Rio n'a pourtant rien à envier aux autres métropoles festives ailleurs dans le monde.

Les événements entourant l'arrivée de la nouvelle année sont appelés *Reveillon*, un peu comme chez nous, mais à beaucoup plus grande échelle : des centaines de milliers de touristes affluent à Rio chaque mois de décembre afin de ne rien manquer des concerts et des extravagants feux d'artifice sur la plage de Copacabana. Une fois ces derniers terminés, c'est là que la vraie fête commence...

C'est donc en bordure de cette plage emblématique que la fête se déroule. Les chiffres avancés par Riotur, l'office de tourisme de Rio, laissent présager un lot de 2,4 millions de personnes cherchant à laisser l'année en cours derrière eux avec faste et entrain. Non loin de là, la plage d'Ipanema attire elle

aussi les foules qui se densifient à mesure que l'horloge s'approche de minuit.

Ce qui distingue Rio des autres destinations susmentionnées, toutefois, c'est Iemanjá. Visitée par des millions de touristes, cette déesse de la mer est issue de la religion africaine Yoruba, importée au Brésil il y a plusieurs siècles. Ainsi, chaque année, les visiteurs plus spirituels se rendent au temple afin d'y remettre leur offrande, que ce soit des fleurs ou autres cadeaux, dans les eaux de l'océan Atlantique dans l'espoir que leur geste leur confèrera une certaine forme de chance pour l'année à venir.



### CONSEILS

C'est le moment de se parer de ses plus beaux atours... de plage! La plupart des soirées et célébrations se terminent sur ou en bordure des plages de Copacabana et d'Ipanema. Vaut mieux être vêtu de son maillot!

Tout comme Las Vegas, Rio est une destination hautement populaire auprès de la communauté LGBT et attire des millions de voyageurs gais et lesbiennes chaque année. ●

### EN CHIFFRES

- En 2017, ce sont **910 000 touristes** qui se sont rendus à Rio pour les célébrations du Nouvel An.
- Ces dernières ont engrangé **3,5 milliards de reals brésiliens** en revenus, soit environ **1,2 million de dollars canadiens**.



LE  
monde  
EST À  
VOUS



2 offres gratuites  
POUR TOUS<sup>1</sup>

+ 50% de rabais  
POUR AMIS ET FAMILLE<sup>2</sup>

Cabine vue mer ou catégorie supérieure

**OFFRES :**

- ✓ Forfait boissons Classique
- ✓ Pourboires gratuits
- ✓ Crédit de bord de 150\$
- ✓ Internet illimité

**Suites – 4 offres GRATUITES**

**Celebrity X<sup>®</sup> Cruises<sup>®</sup>**

**Départs: 1<sup>er</sup> octobre 2018 – 30 avril 2020**

L'offre s'applique à certaines croisières de 4 nuits ou plus du 1<sup>er</sup> oct. 2018 au 30 avr. 2020, réservées dans une cabine vue mer ou dans une catégorie supérieure. Les croisières aux Galapagos, de repositionnement, transatlantique et transpacifique sont exclues. **1.** Deux offres gratuites Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> passagers partageant une cabine vue mer ou une cabine de catégorie supérieure obtiennent une offre gratuite. Les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> passagers occupant une suite reçoivent quatre offres gratuites: Forfait boissons Classique, crédit de bord de 150\$ par personne, pourboires gratuits ou Internet illimité. Choix d'offres: Le forfait boissons classique inclut: bière jusqu'à 6\$ par portion; spiritueux, cocktails et boissons glacées jusqu'à 8\$ par portion, vin au verre jusqu'à 9\$ par portion, toutes les boissons gazeuses, tous les jus fraîchement pressés et en bouteille, café, thé et eau en bouteille. Pourboires pour serveur inclus. Le crédit de bord est de 300\$ par cabine, en occupation double, en dollars US. Le CdB n'est pas monnayable ni transférable, s'applique à la portion croisière seulement et sera nul à 22h, la dernière nuit de la croisière. Les pourboires gratuits couvrent les pourboires pour: serveur, aide-serveur et maître d'hôtel. Internet illimité s'applique aux deux passagers occupant une cabine. Aucun remboursement ni crédit pour les options inutilisées. Les passagers partageant une cabine doivent choisir la même option. **2.** Rabais de 50%: Les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> passagers voyageant dans une cabine triple ou quadruple (vue mer, avec balcon, Concierge Class ou suite) reçoivent un rabais de 50% sur les tarifs en vigueur. Croisières-excursions en Alaska et Celebrity Explorations exclues. L'offre est sous réserve de disponibilité et peut être retirée en tout temps sans préavis. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Toutes références à Celebrity Cruises: ©2018 Celebrity Cruises Inc. Tous droits réservés. Les navires battent pavillon maltais ou équatorien. Pour toutes les modalités et conditions, consultez [www.travelbrandsagent.com](http://www.travelbrandsagent.com) ou communiquez avec nous.

Voyages TravelBrands, Permis de la C.B. n° 3597/Permis de l'Ontario n° 50012702. Titulaire d'un permis du Québec n° 702 734. 315-1257 rue Guy, Montréal, Qc H3H 2K5.

**RÉSERVATIONS : 6 SEPT. – 31 OCT. 2018**



Pour tout changement de vol après le départ, veuillez nous contacter 24 h/24, 7 jours/7 :  
1 800 727.8687 (Amérique du Nord)  
(416) 850-0978 (appels à frais virés) [travel@travelbrands.com](mailto:travel@travelbrands.com)

Rejoignez notre groupe Facebook "Vos Représentants Voyages TravelBrands"



[AccesTravelBrands.com](http://AccesTravelBrands.com)  
1-844-5-TBRAND  
827263



# CHÂTEAUX ET HÔTELS HANTÉS À DÉCOUVRIR SÉJOURS RICHES EN RENCONTRES... DU TROISIÈME TYPE!

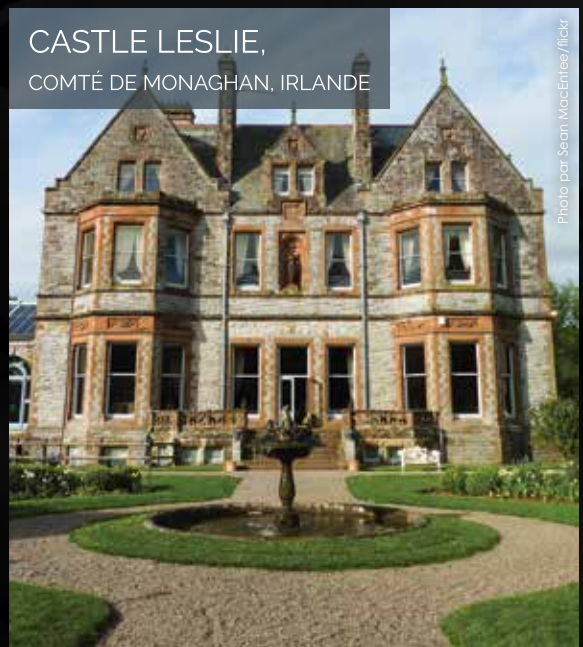
Par Blake Wolfe

Qui n'aime pas une savoureuse histoire de fantômes à cette période de l'année? Profitez d'un repos bien mérité à l'une de ces propriétés, mais gardez en tête, au moment de réserver, que certains des autres invités y séjournent sans honte depuis déjà belle lurette et n'hésiteront pas à se manifester.



Le Stanley Hotel est d'abord reconnu pour avoir été le lieu d'inspiration du terrifiant roman *Shining*, *l'enfant lumière* écrit par Stephen King. Ce dernier, lors de son séjour en 1973 – lors duquel il était, avec sa femme, le seul client à y dormir, à l'instar de la famille Torrance – affirme y avoir vécu plusieurs expériences paranormales qui ont plus tard pris vie dans le roman et sa version cinématographique. L'hôtel n'hésite d'ailleurs pas à mousser le thème spectral en offrant des visites guidées destinées à faire la rencontre des esprits résidents, dont les propriétaires originaux du bâtiment, F.O. et Flora Stanley. Avis aux admirateurs du film : si le Stanley Hotel est bel et bien l'endroit où l'intrigue de *Shining*, *l'enfant lumière* a foisonné dans l'esprit du prolifique auteur, c'est plutôt au Timberline Lodge en Oregon que les scènes extérieures du film ont été filmées.

Castle Leslie offre un panorama tellement idyllique que certains de ses invités ont tout simplement refusé de partir. Construit en 1870 sur un vaste domaine appartenant à la famille du même nom depuis les années 1600, le château propose différents types d'hébergement dont la fameuse Red Room, particulièrement appréciée des chasseurs de fantômes. C'est là que Lady Marjorie Leslie aurait vu son fils Norman apparaître de nulle part quelque temps après sa mort tragique sur les champs de bataille lors de la guerre 1914-1918, pourtant à des milliers de kilomètres de là. La rumeur veut que Norman hante toujours cette pièce, déplaçant les brochures et demandant aux clients s'y trouvant de baisser le ton.



Sans doute la maison d'hôtes la plus emblématique de Jamaïque, Rose Hall opère actuellement en tant qu'attraction touristique expliquant l'histoire des milliers d'hectares que comprend cette ancienne plantation. Certaines portions sont d'ailleurs détenues par les géants hôteliers de ce monde, dont Iberostar, Hyatt et Hilton; or, si ces hôtels tout-inclus sont dépourvus d'esprits malveillants, le Rose Hall, lui, ne peut se prétendre exempt d'activités paranormales. Les légendes du folklore local soutiennent même qu'une ancienne résidente de la maison, Annie Palmer, y aurait assassiné ses trois maris et continuerait de hanter les lieux. Le White Witch Golf Course a d'ailleurs été baptisé en son honneur! Des visites guidées de Rose Hall sont possibles, et même spécialement encouragées à l'Halloween, où il serait possible de rencontrer la fameuse White Witch en personne...

## ROSE HALL, MONTEGO BAY, JAMAÏQUE

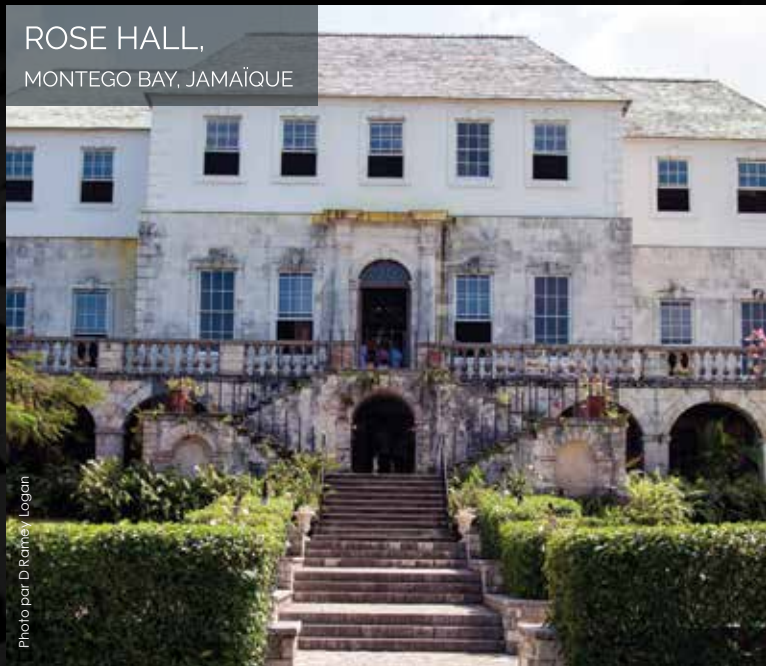


Photo par D Ramey Logan

## WAITOMO CAVES HOTEL, NOUVELLE-ZÉLANDE



Photo par Waitomo Caves Hotel

Situé au sein d'un ancien fort britannique datant de 1908, le Waitomo Caves Hotel possède un historique centenaire marqué par d'étranges rencontres. Le paysage, tout particulièrement les cavernes, fait partie de l'héritage sacré du peuple Maori pour qui le lieu est depuis toujours associé aux esprits de la nature et de la terre; rappelons aussi que l'impérialisme britannique a donné lieu à de sanglants échanges au début du 20<sup>e</sup> siècle. Ainsi, quelques-uns des invités de l'hôtel affirment hors de tout doute avoir aperçu des silhouettes fantomatiques au loin, entendu des bruits inexpliqués et vu des objets bouger mystérieusement. ●

À L'ÈRE DU NUMÉRIQUE

# 7 ASPECTS À MAITRISER POUR VOTRE SEO

Par Frédéric Gonzalo

**L**e SEO n'est pas un nouvel acronyme désignant un moustique sauvage ou une maladie rare. Il s'agit plutôt de *search engine optimization*, soit l'optimisation de votre site web afin que celui-ci sorte le plus favorablement possible quand les voyageurs font une recherche sur le web. En d'autres mots, si un utilisateur tape « voyage dans le Sud pour Noël » ou encore « agent de voyages à Pierrefonds », votre site web devrait idéalement figurer parmi les premiers résultats organiques de recherche – en assumant bien sûr que vous avez une agence à Pierrefonds (ou à

tout le moins dans l'Ouest de Montréal) et que vous vendez des forfaits tout-inclus dans le Sud!

Bien que le SEO s'agisse d'une spécialité qui n'est pas à la portée du néophyte en marketing numérique, il existe certaines règles et principes à comprendre qui vous aideront à mieux faire bonne figure auprès des moteurs de recherche (Google, Yahoo, Bing, etc.) et à générer du trafic naturel de qualité vers votre site web.

## 7 FACTEURS CRITIQUES DU SEO

« Aujourd'hui, entre 85 % et 90 % des recherches liées à l'achat d'un voyage commencent par une recherche en ligne. » – Think with Google

Mais comment faire pour attirer du trafic vers son site sans forcément passer par l'achat de mots-clés dans une campagne Google AdWords? Voici sept facteurs critiques qui ressortent presque invariablement lors des audits de site web et des formations que je donne sur le marketing de contenu.

### 1 Les mots-clés recherchés par les utilisateurs

Le premier facteur est probablement le mieux connu – peut-être même trop, car je vois souvent des entreprises obsédées par cet aspect. Votre



site web doit donc offrir du contenu qui réponde aux requêtes les plus fréquentes de la part des utilisateurs dans votre auditoire cible. Ce contenu devra se trouver non seulement dans le texte du site web, mais aussi, et surtout, dans les titres de pages, la métadescription de chacune de ces pages ainsi que dans les intertitres du texte – communément appelés les *headings* (H1, H2, H3, etc.).

## 2. Du contenu facile à trouver par les moteurs de recherche

Votre site web est-il indexé pour les moteurs de recherche? Par exemple, pour Google, on voudra s'assurer de soumettre l'adresse URL du site web et de fournir les détails du *sitemap* dans Google Search Console. Je vous conseille également l'outil (payant) SEMRush pour vous aider à optimiser les *crawlers* et l'indexation de votre site; un aspect qui, bien que méconnu, représente une bonne affaire pour une majorité d'entreprises.

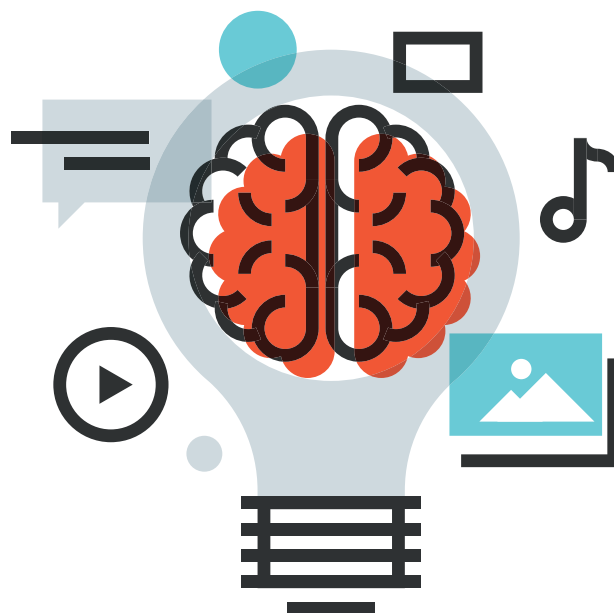
## 3. La qualité et la quantité de liens

Un site web ne devrait pas vivre en isolation, mais plutôt faire partie d'un écosystème numérique. On voudra ainsi obtenir des liens entrants en provenance de sites tiers : chambre de commerce locale, association touristique régionale ou sectorielle, grand média traditionnel (*La Presse, Globe & Mail, Journal de Québec, etc.*). Chaque lien vers votre site est en quelque sorte un signal, un « vote » que les moteurs de recherche perçoivent et apprécient.

Des liens sortants aussi peuvent s'avérer pertinents, lorsque vous avez des alliances stratégiques avec d'autres détaillants, fournisseurs, clients importants. Une stratégie de *link building* est donc pertinente pour obtenir des liens entrants de qualité.

## 4. Du contenu qui satisfait l'utilisateur

Lorsque l'utilisateur fait une recherche avec les mots-clés « organisation de lune de miel dans les Caraïbes », et qu'il tombe sur votre site web, que



se passe-t-il? S'il reste plus de temps que la moyenne et qu'il consulte plusieurs pages lors d'une séance, Google percevra une expérience satisfaisante. Au contraire, si l'utilisateur rebondit après à peine 10 secondes passées sur le site, on en déduira que le contenu n'est pas à niveau, du moins pour cette combinaison de mots-clés recherchés.

On cherchera donc à mesurer l'évolution d'indicateurs de performance tels que :

- Taux de rebond;
- Temps passé sur le site;
- Taux de conversion;
- Pourcentage d'utilisateurs qui reviennent vers le site.

## 5. La fréquence de mise à jour des contenus

Avez-vous déjà remarqué la présence de blogues sur les sites de grossistes en voyages? Une des raisons est la contribution à un meilleur référencement pour leur site web. Pourquoi? →



bande passante minimale qui affecte ainsi la vitesse de téléchargement de l'information du contenu.

Il existe donc une corrélation directe entre le taux d'ouverture et de clics vers un site web et la vitesse de téléchargement dudit site, et Google la prend en compte dans le score de votre site. Depuis 2015, cet aspect est également comptabilisé (ou pénalisé) pour la version mobile de votre site. Un site web dont les contenus s'affichent rapidement, ça compte!

Les moteurs de recherche aiment un site web qui a du contenu récent, souvent mis à jour et donc plus susceptible d'être pertinent auprès d'utilisateurs qui cherchent des informations valides.

Si le mot blogue vous rebute, pensez donc à une section « Nouvelles » ou « Promotions » par exemple, voire un calendrier d'activités dans votre secteur.

Ainsi, produire du contenu de qualité n'est pas suffisant : les moteurs de recherche évaluent aussi la fréquence des publications ainsi que le niveau d'engagement (commentaires ou mentions « J'aime »), sans oublier le partage des articles ou les liens menant vers ces contenus.

## 6. La vitesse de téléchargement

Il s'agit d'un facteur qui devient de plus en plus important, à une époque où notre attention est de plus en plus fragile et, de ce fait, notre patience aussi! Trop souvent, on voit des pages qui n'en finissent plus de charger... pour constater en fin de compte qu'il y a un paquet d'images, fort probablement en haute résolution, sans compression. Dans d'autres circonstances, le site est hébergé sur un domaine partagé avec des centaines d'autres sites web, avec une

## 7. La conception du site pour divers appareils

Dernier point et non le moindre : votre site procure-t-il une expérience satisfaisante pour tous les types d'appareils, que ce soit ordinateur de bureau, ordinateur portable, tablette, téléphone intelligent? Aujourd'hui, il ne suffit plus d'avoir un site simplement adapté pour appareil mobile, on doit de plus en plus penser en mode *mobile-first*. À cet effet, Google a d'ailleurs développé son outil Mobile-First Index. L'avez-vous testé?

Il existe bien sûr plusieurs autres facteurs, mais si vous maîtrisez déjà ces sept incontournables pour votre site web, les choses vont plutôt bien, je dirais! ●



**Frédéric Gonzalo**

Conférencier et consultant,  
marketing numérique



## CAP SUR LES ÎLES GALAPÁGOS.

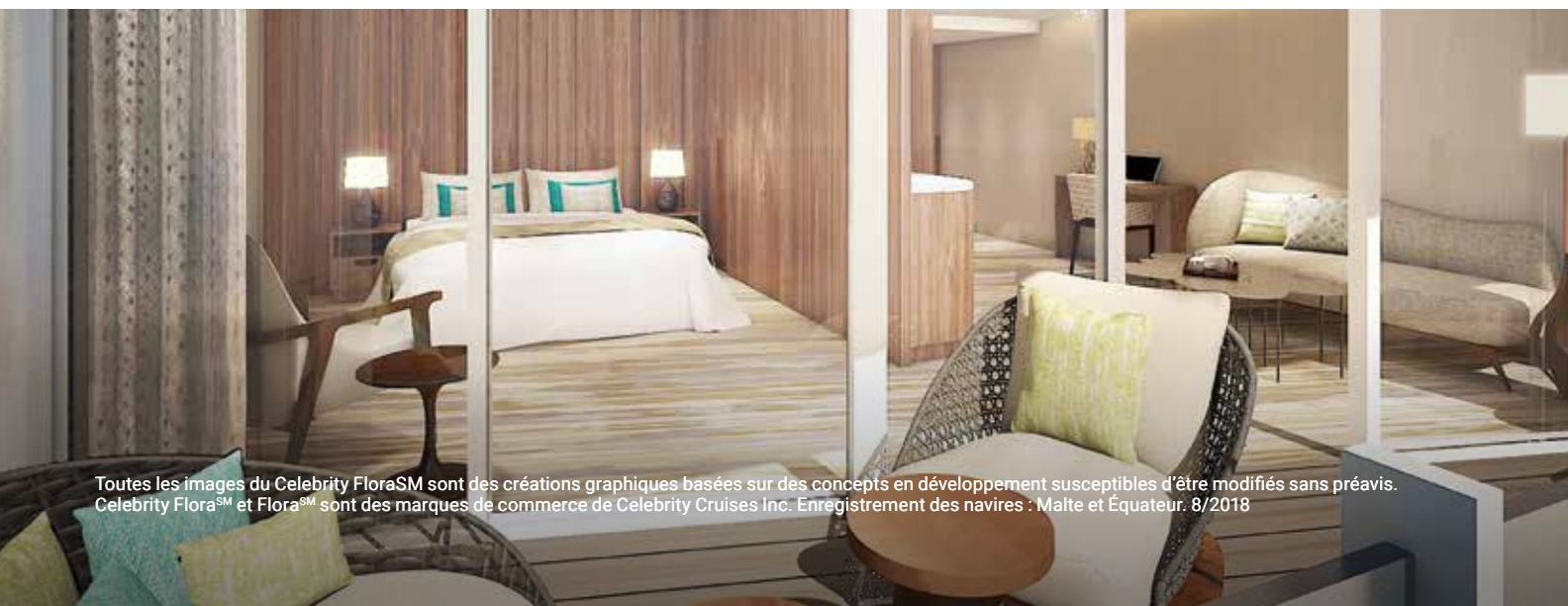
Celebrity Flora—Découvrez son évolution,  
dès mai 2019.

Explorez la biodiversité et la beauté naturelle des îles Galapagos à bord du Celebrity Flora<sup>SM</sup>. Chaque espace, y compris l'hébergement composé uniquement de suites de luxe, met en vedette notre concept novateur tourné vers l'extérieur. Vous vivrez en harmonie avec votre destination plus que jamais auparavant. Avec sa technologie de pointe, ses matériaux durables et sa conception ultramoderne, Celebrity Flora est l'un des navires les plus écologiques et respectueux de l'environnement pour naviguer dans les îles Galapagos.

**Disponibilité limitée. Offres incroyables. Réservez dès maintenant.**

Pour réserver, communiquez avec l'un de nos experts des îles Galapagos au 1-866-973-8466.

Celebrity **X** Cruises<sup>®</sup>



Toutes les images du Celebrity Flora<sup>SM</sup> sont des créations graphiques basées sur des concepts en développement susceptibles d'être modifiés sans préavis. Celebrity Flora<sup>SM</sup> et Flora<sup>SM</sup> sont des marques de commerce de Celebrity Cruises Inc. Enregistrement des navires : Malte et Équateur. 8/2018

## CROISIÈRE AUTOUR DU MONDE

# LE VOYAGE D'UNE VIE

Par **Ming Tappin**

**A**h! les croisières autour du monde : si la quasi-totalité des globe-trotters rêve d'en compléter une, les agents de voyages, eux, rêvent de la vendre! Voguer d'un continent à l'autre à bord d'un navire de classe océanique évoque un grand sens de l'aventure et de découverte.

### Le tour du monde en (plus de) 80 jours

Bien que le protagoniste de Jules Verne ait galéré pour accomplir un tour du monde en seulement 80 jours, les périples d'aujourd'hui se déroulent à un rythme beaucoup plus posé (entre 90 et 100 jours) et les seuls paris qui viendront perturber l'ordre seront ceux effectués au casino du navire.

Les croisières autour du monde débutent habituellement en janvier, juste à temps pour s'évader des grands froids nord-américains. Les navires suivent la trajectoire la plus ensoleillée en passant par le Pacifique Sud, l'Asie et le Moyen-Orient avant d'arriver

en Europe au printemps. Quelques-unes des croisières font littéralement un tour du globe, tandis que d'autres proposent un itinéraire avec des escales plus hétéroclites. Les voyageurs étant plus serrés dans le temps, mais désirant tout de même faire un tour du monde peuvent acheter des segments plus courts leur permettant d'embarquer et de débarquer du navire à n'importe quel port d'escale prédéterminé.

### Un univers d'options

Les itinéraires autour du monde sont généralement circonscrits aux croisiéristes de grand luxe sur des navires de plus petite taille ne transportant que quelques centaines de passagers (à l'exception de Cunard Line, qui propose des itinéraires sur son légendaire paquebot Queens).

Ces derniers procurent des cabines plus spacieuses — certaines compagnies n'offrent même que des suites ou des cabines avec balcons — en plus d'être pourvus d'un généreux ratio →









Photo : Courtoisie de Crystal Cruises

Crystal Serenity

d'équipage par passager, de restaurants sans réservation et d'une formule tout-inclus.

Afin de se démarquer au-delà du créneau luxe, les croisiéristes dits de « grand public » tels Costa, MSC et Princess, en plus de Holland America, proposent eux aussi des itinéraires autour du monde à des prix fort accessibles, mais comprenant moins d'inclusions.

### Oui, c'est inclus

Une croisière autour du monde comporte une vaste sélection de prestations, tels le transport aérien en première classe, les transferts, les pourboires prépayés, les forfaits relatifs aux visas le cas échéant, les services de lessive, en plus d'un généreux crédit à bord pouvant être appliqué sur des excursions terrestres et des soirées festives.

Certains croisiéristes proposent parfois même un gala précédant le départ ou encore un service de transport de bagages ou de transfert en limousine vers l'aéroport. La formule segmentée permet aussi de se prévaloir de certains

services; l'abondance et la nature de ceux-ci refléteront proportionnellement la durée du voyage.

### Pas que des millionnaires

Les croisières autour du monde ne sont pas aussi onéreuses qu'on le croit. Si les prix des croisiéristes de luxe débutent à 50 000 \$, les trajets proposés par les navires grand public, eux, oscillent autour de 20 000 \$.

Les segments sont tarifés en fonction de la durée du voyage. Ils peuvent certainement sembler dispendieux de prime abord, mais rappelons que considérant la durée et les inclusions, en plus de l'inouï privilège de voir le monde sans aucun stress, il s'agit d'une expérience de vie qui n'a pas de prix.

### Vous avez la bonne clientèle

Contrairement à la croyance populaire, les agents de voyages ont, dans leur réseau de clients, des candidats aux croisières autour du monde. Il faut simplement les y encourager! À moins d'avoir gagné à la loterie, peu de clients se rendront spontanément en agence

dans le but spécifique de réserver une croisière autour du monde. Ce genre de voyage se prépare longtemps, très longtemps à l'avance vu les sommes impliquées.

La première étape est d'éduquer vos clients. Il faut d'abord semer l'idée de l'accessibilité et de la possibilité d'un tel voyage (« imaginez-vous à bord » ou encore « ce serait génial, non? ») afin d'éventuellement récolter le fruit de votre labeur. Ciblez particulièrement les férus de croisières, ceux qui n'hésitent pas à partir plusieurs fois par année ou sur des itinéraires de plusieurs semaines, puisqu'ils apprécient d'ores et déjà les longs séjours en mer et comprennent la valeur ajoutée de ce type de voyage. Il s'agit là des candidats les plus susceptibles d'être réceptifs à ce genre de démarche.

La retraite, un anniversaire particulier ou tout autre accomplissement significatif sont également propices à un voyage de cette envergure. Or, impossible de finaliser une réservation de croisière autour du monde si vous n'en parlez pas à vos clients. ●



**Ming Tappin**

Ming Tappin est une experte du domaine des croisières et consultante dans le domaine.

## TARIF DE LA CROISIÈRE 2 POUR 1 et INTERNET GRATUIT

iforfait avec inclusions offert

**Life**  
**CHOICE\***

comprend le vol aller-retour\*  
plus une prime au choix :  
GRATUIT - jusqu'à 78 excursions terrestres  
GRATUIT - Forfait breuvages  
GRATUIT - crédit à bord maximal de 7 800 \$US

plus forfait prestige\* exclusif



### AUTOUR DU MONDE EN 180 JOURS

MIAMI TO SAN FRANCISCO | 180 JOURS | 8 JANVIER 2020 - *INSIGNIA*

Tarifs à partir de 41,999 \$

### UN GRAND VOYAGE À TRAVERS UN PETIT MONDE

Apprenez à connaître vos voisins du monde entier en explorant leurs magnifiques jardins, des falaises escarpées de Puerto Vallarta aux plages énergiques de Rio de Janeiro en passant par les temples sereins du Cambodge.

## LA DIFFÉRENCE **Life™**

- La cuisine la plus raffinée en mer<sup>MD</sup>
- Plusieurs restaurants spécialisés sans besoin de réservation, *le tout sans frais supplémentaires*
- Cuisine gastronomique réalisée par le Chef exécutif de réputation mondiale Jacques Pépin
- Programmes d'enrichissement culinaire, dont les circuits en immersion Culinary Discovery Tours™ dans les destinations les plus fascinantes au monde
- Itinéraires primés proposant plus de 400 destinations magnifiques
- Itinéraires spectaculaires offrant des séjours d'une nuit dans les ports, et plus de départs tard en soirée
- Luxueux navires intimes ne pouvant accueillir que 684 ou 1 250 invités
- Service personnalisé exceptionnel
- Ambiance décontractée de type Country club
- Réputé Canyon Ranch SpaClub®



APPELEZ LE 855-OCEANIA (855-623-2642) | VISITEZ OCEANIACRUISES.COM ou CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

# CROISIÈRES AUTOUR DU MONDE

La grille suivante regroupe toutes les croisières autour du monde offertes par les croisiéristes nord-américains pour 2019 et 2020 au moment de mettre sous presse. Les deux catégories se vendant le plus rapidement sont, paradoxalement, les cabines les moins et les plus dispendieuses. Dans tous les cas, il est sage de réserver le plus rapidement possible.

CROISIÉRISTE	NAVIRE	DATE DE DÉPART	DURÉE	DE/À	SEGMENTS POSSIBLES	TOUT-INCLUS
Costa Cruises	Costa Luminosa	5 janv. 2019	112	Aller-retour à Venise	42, 74, 77, 80, 106, ou 109 jours	✗
	Costa Deliziosa	20 janv. 2019	112	De Civitavecchia à Venise	106 ou 108 jours	✗
Crystal Cruises	Crystal Serenity	13 janv. 2019	85	De Los Angeles à Monte Carlo	15, 21, 22, ou 26 jours	😊
	Crystal Serenity	6 janv. 2020	106	De Miami à Rome	13, 14, 15, 17, 18 ou 90 jours	😊
Cunard Line	Queen Mary 2	3 janv. 2019	108	Aller-retour à New York	55 ou 94 jours	✗
	Queen Victoria	10 janv. 2019	111	Aller-retour à Southampton	15 segments de 16 à 107 jours	✗
	Queen Mary 2	3 janv. 2019	113	Aller-retour à New York	35, 43, 56, 64 ou 99 jours	✗
Holland America Line	Amsterdam	22 janv. 2019	113	Aller-retour à Fort Lauderdale	25, 26 ou 54 jours	✗
	Amsterdam	4 janv. 2019	128	Aller-retour à Fort Lauderdale	TBA	✗
MSC Cruises	MSC Magnifica	5 janv. 2020	116	Aller-retour à Gênes	Non	✗
				Les passagers peuvent aussi débarquer à Civitavecchia, à Marseille ou à Barcelone		
Oceania Cruises	Insignia	10 janv. 2020	180	De Miami à San Francisco	Non	😊
				Peut être combinée à d'autres segments jusqu'à 200 jours au total		
Princess Cruises	Pacific Princess	20 janv. 2019	111	Aller-retour à Los Angeles	15, 24, 29, 39, 43, 72 ou 96 jours	✗
				Aller-retour à Fort Lauderdale		
	Pacific Princess	5 janv. 2020	111	Aller-retour à Los Angeles	15, 22, 29, 37, 45, 74 ou 96 jours	✗
				Aller-retour à Fort Lauderdale		
	Sea Princess	14 mai 2019	106	Aller-retour à Sydney, mais aussi possible depuis Melbourne et Brisbane	22, 54, 56, 60 ou 68 jours	✗
Regent Seven Seas Cruises	Seven Seas Navigator	4 janv. 2019	131	Los Angeles à New York City	12, 16, 19, 20, 24, 36 ou 40 jours	😊
	Seven Seas Mariner	6 janv. 2020	131	Aller-retour à Miami, aussi possible depuis San Francisco	18, 20, 21, 36, 41 ou 54 jours	😊
Seabourn	Seabourn Sojourn	4 janv. 2020	146	De Miami à San Francisco	30, 38, 39, 68, 77, 78, 107 ou 116 jours	😊
Silversea Cruises	Silver Whisper	6 janv. 2019	133	De San Francisco à Londres (Greenwich)	8, 12, 14, 15, 16, 24 ou 28 jours	😊
	Silver Whisper	6 janv. 2020	140	De Fort Lauderdale à Amsterdam	9, 10, 11, 15, 18 ou 19 jours	😊
Viking Ocean Cruises	Viking Sun	3 janv. 2019	128	De Miami à Londres	Non	✗
	Viking Sun	31 août 2019	245	Aller-retour à Londres	127 jours	✗
	Viking Sun	4 janv. 2020	119	De Los Angeles à Londres	Non	✗

# ITINÉRAIRES

Vous manquez de temps pour accomplir un réel tour du monde? Certains croisiéristes proposent des itinéraires plus courts, allant de 20 à 80 jours ou plus. Il est également possible de créer un itinéraire sur mesure en combinant des départs consécutifs, tout particulièrement en Europe et en Asie, où les navires sont continuellement en mouvement.

CROISIÉRISTE	DÉPARTS	DURÉE	DESTINATIONS
<b>Cunard Line</b>	janv. - mai, nov. - déc. 2019	Jusqu'à 96 jours	Afrique, Asie, Europe, Amérique du Nord, Pacifique Sud
	janv. - juin 2020	Jusqu'à 29 jours	Afrique, Asie, Europe, Amérique du Sud, Pacifique Sud
<b>Holland America Line</b>	oct. - nov. 2018	Jusqu'à 48 jours	Asie, Pacifique Sud
	janv. - fév. 2019	Jusqu'à 80 jours	Amérique du Sud
<b>MSC Cruises</b>	oct. - nov. 2018	Jusqu'à 30 jours	Asie, Europe, Moyen-Orient, Amérique du Sud
	mars - avr., sept. - nov. 2019		
	mars 2020		
<b>Oceania Cruises</b>	oct. - déc. 2018	Jusqu'à 38 jours	Europe, Amérique du Sud, Pacifique Sud
	Toute l'année 2019	Jusqu'à 80 jours	Asie, Caraïbes, Europe, Amérique du Sud, Pacifique Sud
	janv. - juin 2020	Jusqu'à 67 jours	Afrique, Asie, Europe, Amérique du Nord et du Sud, Pacifique Sud
<b>Princess Cruises</b>	oct. - nov. 2018	Jusqu'à 38 jours	Asie, Europe
	mars, oct. - nov. 2019	Jusqu'à 37 jours	Asie, Europe
<b>Regent Seven Seas Cruises</b>	déc. 2018	36 jours	Australie
	janv. 2019	52 jours	Asie, Pacifique Sud
	juin 2019	77 jours	Canada et Nouvelle-Angleterre, Europe
	nov. 2019	66 jours	Amérique du Sud
<b>Seabourn Cruise Line</b>	oct. - déc. 2018	Jusqu'à 58 jours	Asie, Amérique du Sud, Pacifique Sud
	fév. - avr. 2019	Jusqu'à 95 jours	Afrique, Asie
<b>Silversea Cruises</b>	fév. - avr. 2019	74 jours	Asie, Pacifique Sud
	juin - juill. 2019	48 jours	Europe
	oct. - déc. 2019	58 jours	Asie, Europe
	mars - mai 2020	63 jours	Asie, Pacifique Sud
	janv. - mars 2020	64 jours	Amérique du Sud
<b>Viking Ocean Cruises</b>	août 2019	37 jours	Alaska, Asie
	mars 2020	93 jours	Alaska, Asie, Pacifique Sud
	mai 2020	37 jours	Alaska, Asie
<b>Windstar Cruises</b>	oct. - déc. 2018	Jusqu'à 24 jours	Caraïbes, Est des États-Unis, Panama, Transatlantique
	oct. - déc. 2018	Jusqu'à 33 jours	Asie
	nov. 2018	17 jours	Tahiti
	oct. 2019	Jusqu'à 18 jours	Europe
	nov. - déc. 2019	Jusqu'à 18 jours	Tahiti



# VIEUX CONTINENT. NOUVELLES CROISIÈRES.

*Voici 10 nouveaux itinéraires européens débutant en 2019 sur le Norwegian Pearl.*

Lorsque vous vendez une croisière sur le Norwegian Pearl à vos clients, vous leur offrez la possibilité de ne défaire leurs bagages qu'une seule fois, de se réveiller pratiquement chaque matin dans une nouvelle ville et de s'imprégner entièrement des sons et saveurs des différentes cultures qui y évoluent – tout ça, à leur propre rythme. D'une dégustation de cuisine traditionnelle grecque à Santorin en passant par un séjour de deux jours à Saint-Pétersbourg ponctué de visites au Musée de l'Hermitage et aux Grands ballets russes, il n'y a jamais eu de meilleur moment pour voyager avec Norwegian.

## ITINÉRAIRES EN VEDETTE

**10, 11 ou 13 jours dans les Iles grecques et en Italie**  
De Rome à Venise

**13 jours en Italie, France et Espagne**  
Depuis Amsterdam

**14 jours en Angleterre, Irlande et Norvège**  
Depuis Amsterdam

**14 jours en Scandinavie, Russie et mer Baltique**  
Depuis Amsterdam



Dubrovnik, Croatie

**NCL NORWEGIAN** *Feel Free*<sup>™</sup>  
CRUISE LINE®

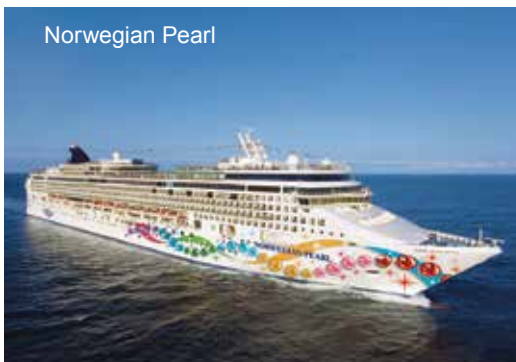
©2018 NCL Corporation Ltd. Ships' Registry: BAHAMAS and USA 38022 9/18

**PARTNERS • FIRST**

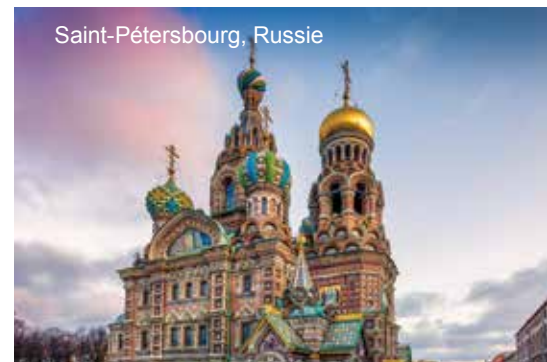
[NORWEGIANCENTRAL.COM](http://NORWEGIANCENTRAL.COM)  
APPRENEZ PROMOUVEZ RÉSERVEZ CONNECTEZ



Santorin, Grèce



Norwegian Pearl



Saint-Pétersbourg, Russie



Barbade

Péloponnèse

Okinawa

Pologne

Whistler

# Destinations à découvrir

Par Blake Wolfe



# SAVOUREUSE BARBADE

Photos courtoisie de Barbados Tourism Marketing Inc.

**Au-delà de la plage de la Barbade se trouve un paradis gastronomique ponctué de festivals et de découvertes... de quoi plaire à tous les goûts!**

L'héritage de cet archipel en tant que producteur de sucre (1640 serait l'année à laquelle la première plantation aurait vu le jour à la Barbade) est commémoré chaque année lors du festival Crop Over. Autrefois une célébration marquant la fin de la récolte, le Crop Over a évolué pour devenir, au fil des années, un mois de festivités estivales, de parades et de performance musicales.

Le Grand Kadooment, la grande finale, a lieu le premier lundi d'août au moyen de costumes hauts en couleur, de musique et de feux d'artifice. Les plus jeunes peuvent même y participer grâce à la portion Kiddie Kadooment.

### Lever son verre

Loin de ne s'en tenir qu'aux plantations de sucre, la Barbade possède une seconde spécialité très appréciée des visiteurs : le rhum!

Les productions les plus primitives remonteraient au 17<sup>e</sup> siècle, alors que les marins britanniques rentraient à la maison munis d'une bouteille de rhum barbadien en guise de preuve de leur séjour dans les Caraïbes. En 1703, la production de rhum au Mount Gay débuta; il s'agirait, à ce jour, de la plus ancienne marque du monde.

Plusieurs des distilleries de l'île, dont la Mount Gay et la St. Nicholas Abbey, organisent des visites guidées pour les visiteurs curieux d'en savoir plus sur l'historique de cette boisson ambrée et la mécanique du processus de distillation. À moins que ce ne soit qu'une excuse pour déculpabiliser la séance de dégustation?

### Délices culinaires

Il serait toutefois naïf de penser que la Barbade ne se spécialise qu'en sucre et en rhum.



Les nombreuses distilleries de rhum de la Barbade offrent aux visiteurs la chance d'observer le processus de très près.



La cuisine de rue fait depuis toujours partie de la cuisine barbadienne, dont l'héritage est tissé à partir des cultures africaines, indiennes et britanniques, toujours au moyen d'aliments locaux. Le mets national, le cou-cou (combinaison de gombo et de farine de maïs) en plus de poisson volant, de galettes de poisson et de miches de pain, dépeignent bien les habitudes culinaires des habitants de l'île.

Il y a aussi de quoi satisfaire les plus fins des palais, des restaurants d'hôtels aux établissements les mieux cotés.

L'un des endroits à retenir est le Restaurant At Animal Flower Cave, un minuscule bar sur la pointe nord de l'île offrant des vues panoramiques sur la mer dans un cadre décontracté depuis son ouverture en 1927. S'il s'est agrandi depuis, le restaurant offre toujours de visiter les cavernes remplies d'anémones qui épatent les touristes à chaque fois.

La Barbade est aussi un endroit de choix pour des fruits de mer d'une incroyable fraîcheur

et aucun autre endroit ne les apprête mieux qu'Oistins Bay Gardens.

Grande tradition barbadienne, le restaurant organise tous les vendredis un genre de méchoui mettant en vedette le poisson du jour, et ce, à prix très abordable. Le grill frétille d'une immense variété de poissons frais, dont le thon, l'espadon, le marlin, le mahi-mahi, le poisson volant et le homard. Les vacanciers peuvent par la suite faire brûler toutes ces calories accumulées en prenant part à la soirée de danse ou en faisant du lèche-vitrines auprès des artisans locaux. ●

## Le saviez-vous?

- Bien que les vols aient cessé depuis longtemps, la Barbade était **la seule destination des Caraïbes à accueillir des vols réguliers du Concorde.**
- La Barbade forme le troisième gouvernement parlementaire le plus ancien du monde (1639).



Une véritable institution barbadienne : l'Oistins Fish Fry!

# OKINAWA

## LE JAPON TROPICAL

Photos courtoisie de l'Office du tourisme et des congrès d'Okinawa

**Située au sud-ouest de l'île principale nippone, Honshu, et géographiquement plus près de Taiwan que de sa propre capitale, l'île d'Okinawa est depuis longtemps une destination prisée des Japonais comme des touristes en quête de soleil et de sable.**

**J**ouissant d'un climat beaucoup plus clément que celui qui caractérise Honshu, Okinawa profite en effet d'un été s'étalant sur presque la moitié de l'année en plus d'un printemps et d'un automne plutôt doux au thermomètre. Idéal pour les amoureux de la plage, qui peuvent se baigner allègrement de mars à septembre.

### Des kilomètres de sable

Certains des endroits les plus populaires sur la côte d'Okinawa sont en bordure de Nago. C'est là que se trouvent le stade de baseball, le parc forestier artificiel nommé 21 Century en plus des plages de Busena et de Renaissance.

Pour une expérience hors des sentiers battus, il faut visiter les îles archipélagiques d'Okinawa — Miyako, Kume et Ishigaki, notamment, possédant toutes leurs propres plages. Situées loin des aires hôtelières,

elles sont magnifiquement isolées, joutées par de longues étendues de sable immaculé.

Il faut savoir que si certaines plages d'Okinawa facturent des frais d'entrée peu élevés, la plupart, surtout sur les îles moins touristiques, sont tout à fait gratuites d'accès.

En matière d'hébergement, la tendance des complexes tout-inclus déferle également sur l'île nippone avec plusieurs options disponibles aux vacanciers. Cela comprend plusieurs marques japonaises ainsi que des groupes internationaux, dont Sheraton et Club Med.

La plongée sous-marine est un incontournable à Okinawa



Les jardins Fukushuen



## Explorer l'océan

Naturellement, avec une telle abondance de plages, il va de soi qu'autant de voyageurs partent en aventures maritimes pendant leur séjour.

De janvier à mars, de gigantesques baleines à bosse déambulent près de la côte de l'île Zamami, au sud-ouest de l'archipel, lors de leur migration annuelle vers l'océan Pacifique. Des milliers de visiteurs curieux de voir ces mammifères de leurs propres yeux se rendent donc à Okinawa chaque hiver, alors que des visites guidées par bateau sont abondamment offertes.

Les plongeurs trouveront également leur compte lors de la saison « froide ». C'est là que les requins-marteaux se réunissent, près de l'île Yonaguni, la plus à l'ouest de tout le pays. En plus de ce fabuleux spectacle marin, l'île offre aussi la possibilité de plonger au Yonaguni Monument, une formation rocheuse pour le moins inhabituelle ressemblant à s'y méprendre à des escaliers taillés dans la pierre.

Et, temps chaud oblige, Okinawa possède également une belle sélection de parcs thématiques et attractions touristiques extérieures.

Les amoureux des océans n'ayant malheureusement pas le pied marin seront comblés à l'aquarium Okinawa Churaumi pour observer de très près la vie sous-marine du Pacifique; le bassin principal, l'un des seuls au monde à accueillir des poissons géants, héberge d'ailleurs un requin-baleine.

Nago  
Pineapple Park

Enfin, les jardins botaniques tropicaux d'Okinawa Fruits Land et de Nago Pineapple Park méritent également une visite, tous deux situés à proximité de la ville de Nago. ●

## Le saviez-vous?

- Okinawa est **habitée depuis près de 22 000 ans**. Il existe plusieurs théories autour de l'origine du peuple qui aurait vécu sur l'île d'Okinawa à cette époque. L'une d'entre elles suggère qu'il serait originaire de Chine tandis que les autres avancent qu'il tirerait ses origines d'Indonésie.
- **Le porc et les nouilles soba sont deux des plats les plus populaires d'Okinawa**, ainsi que l'awamori, une liqueur locale à base de riz fermenté.

Plage de Busena

# PÉLOPONNÈSE

## UN VRAI CLASSIQUE

**Berceau des dieux et héros des mythes de la Grèce antique, la région du Péloponnèse enchante toujours les voyageurs à ce jour.**

**V**aste et s'étalant presque sur l'entièreté de la Grèce méridionale, le Péloponnèse propose une grande variété de paysages allant d'un extrême à l'autre : des plages sablonneuses de la Méditerranée à l'ouest en passant par les falaises rocheuses de l'est, sans oublier l'arrière-pays montagneux. Et si le terme « Péloponnèse » se traduit librement par « l'île de Pélops » (en l'honneur du héros mythologique qui aurait conquis le territoire), la région est en réalité reliée au continent par l'étroit pont Rio-Antirrio... mais seulement depuis 2004!

### Remonter dans le temps

Comme partout ailleurs en Grèce, l'histoire et les légendes ne sont jamais bien loin. Peu d'autres territoires peuvent toutefois s'enorgueillir d'en être la scène d'une aussi grande quantité que le Péloponnèse, où se sont d'ailleurs déroulés les tout premiers Jeux olympiques de la Grèce antique. À l'instar des jeux, les vestiges d'Olympie ont survécu au passage du temps; on peut toujours

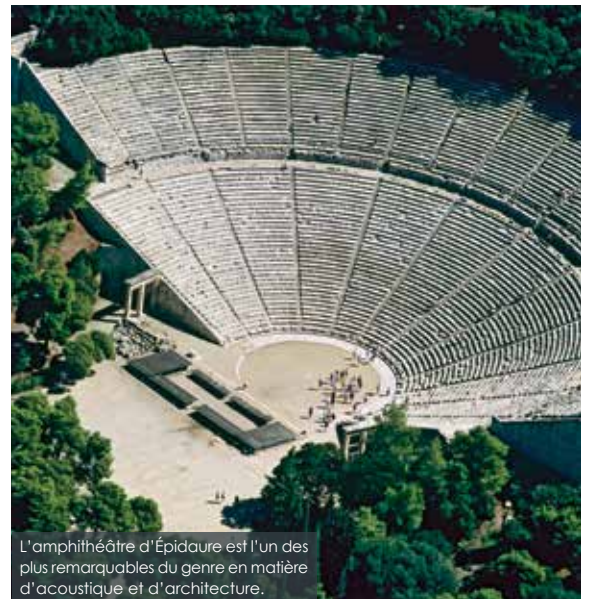
y admirer colonnes et arches, comme le font quotidiennement bon nombre de touristes férus de culture et d'histoire.

Et si les Olympiques ont évolué de leurs racines classiques pour devenir une célébration d'ordre mondial, ils demeurent tout de même étroitement liés à leurs balbutiements. Après tout, la flamme olympique est encore aujourd'hui allumée sur le temple d'Héra au lever du soleil, parcourant le pays en entier avant de se diriger vers le pays hôte des prochains jeux.

Des vestiges de l'ère classique du Péloponnèse peuvent aussi être visités à Épidaure, qui abrite les ruines d'une ancienne ville. Son amphithéâtre, parfaitement fonctionnel, est l'un des plus



Les ruines d'Olympie



L'amphithéâtre d'Épidaure est l'un des plus remarquables du genre en matière d'acoustique et d'architecture.

remarquables du genre en matière d'acoustique et d'architecture; il est construit à même la pente naturelle du mont Cynortion dans un sanctuaire dédié au dieu de la médecine, Asclépios.

### Des paysages hétérogènes

Pour prendre une petite pause des leçons d'histoire, c'est à Kalamata qu'il faut aller. La charmante ville côtière à l'origine de la fameuse olive du même nom est située à l'ouest du Péloponnèse, où les eaux de la Méditerranée forment une plage longue de cinq kilomètres jusqu'à Vergas. Et le château fort qui domine la silhouette de la côte est l'une des plus récentes constructions de la région, même s'il date du 13<sup>e</sup> siècle... puisque Kalamata est habitée depuis l'Antiquité!

Les changements de relief sautent aux yeux en se rendant du côté est de la côte du Péloponnèse, plus particulièrement en direction de Malvoisie, une cité grecque on ne peut plus emblématique située sur



La ville côtière de Kalamata possède des bâtiments riches en histoire

une presqu'île vertigineuse reliée au continent par une chaussée rocheuse. La plupart des bâtiments du village, d'âge médiéval, ont été restaurés et convertis en hôtels-boutiques afin d'accueillir la fulgurante demande touristique.

Les panoramas bigarrés du Péloponnèse comptent aussi plusieurs cavernes méritant une visite; à commencer par celle de Diros, situé dans le Péloponnèse Sud-central (à environ dix kilomètres de la ville de Gythio), où, selon la mythologie grecque, se trouverait une rivière souterraine pouvant être remontée par bateau faisant office d'enfer. À vos risques et périls! ●


L'île rocheuse de Malvoisie

Credit photo: CNROJK-Vergas

### Le saviez-vous?

- **À la recherche de chaleur?** Dirigez-vous vers la côte ouest du Péloponnèse - mais attention à la pluie! Un climat plus sec peut être trouvé sur la côte est.
- Plusieurs des vins de la région ont obtenu le statut d'appellation d'origine protégée (AOP), y compris un **vin blanc de Mantinea** et des **vins rouges de Nemea**.

# L'HISTOIRE DE LA **POLOGNE** DE LA CAMPAGNE À LA VILLE



Des crocus en fleurs dans la vallée Chochołowska, en plein cœur du massif des Tatras

**Si les origines de la Pologne remontent à la naissance du Moyen Âge, le pays célébrera une date très spéciale en novembre prochain à l'occasion du centième anniversaire de sa seconde république.**

**E**n dépit de la fin tragique de ces vingt ans d'indépendance causée par l'invasion nazie de 1938, après laquelle la Pologne allait se retrouver derrière le « rideau de fer » de l'Union soviétique pendant plusieurs décennies, le pays célèbre tout de même la fin de son annexion de la Prussie s'étant déroulée en 1918.

Ce pan d'histoire tumultueux est abondamment documenté dans les musées de Varsovie, de la volatilité géopolitique de la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle au Warsaw Uprising Museum, qui commémore la rébellion antinazie de 1944, en passant par les œuvres d'art du Musée national de Pologne, qui met en valeur le travail d'artistes polonais de renom depuis le 16<sup>e</sup> siècle.

## **RETOUR AU MOYEN ÂGE**

Bien sûr que les rues de Varsovie et des autres villes du pays sont tout aussi riches en histoire que les musées qui les bordent.

La vieille ville de Varsovie, établie au 14<sup>e</sup> siècle, est maintenant enregistrée au patrimoine mondial

de l'UNESCO et attire, conséquemment, bon nombre de visiteurs curieux de s'imprégner de cette ambiance moyenâgeuse. Bien que plusieurs quartiers aient subi des dommages majeurs lors de la Deuxième Guerre mondiale, voire une destruction complète, la vieille ville a été entièrement restaurée à sa gloire originale dans les années ayant suivi la fin du conflit.

De son côté, Cracovie est la deuxième plus grande ville de Pologne et l'une de ses plus anciennes. Longtemps un épiscopat culturel pour toute l'Europe, elle demeure à ce jour →



Cracovie propose un retour dans le temps... au 7<sup>e</sup> siècle!



**SIRENIS**  
HOTELS & RESORTS



## Un mariage aux hôtels Sirenis: des souvenirs pour l'éternité

Célébrez votre mariage à Punta Cana, Riviera Maya ou Riviera Nayarit. Nos coordonnateurs de mariage s'occuperont de toute la planification, de la décoration au succulent repas avec vos amis et votre famille.

Les forfaits mariage Sirenis incluent:

- › Vin mousseux et apéritifs
- › Gâteau de mariage et décorations
- › Déjeuner de lune de miel au lit
- › Coiffure et maquillage pour la mariée
- › Traitement VIP pour les nouveaux mariés
- › Et plus!

### PROMOTIONS DE TRANSAT POUR LES GROUPES DE MARIAGE:

Surclassement gratuit à Option Plus • Crédit-voyage de 500 \$ • Aucun dépôt pour 30 invités • Garantie baisse de prix • Et plus

Pour tous les détails, consultez [transat.com](http://transat.com)



Planifiez maintenant votre mariage avec Sirenis pour 2019



La place du marché de la vieille ville de Varsovie

l'un des meilleurs exemples vivants d'architecture gothique, renaissance et baroque, exemplifiées par des structures tels la cathédrale du Wawel et son château royal. Cracovie abrite également le Rynek Główny, la plus imposante place du marché d'Europe.

## CÔTÉ NATURE

Tout aussi intrigante que les centres urbains, la campagne polonaise propose un contraste intéressant aux visiteurs s'y aventurant : plusieurs massifs montagneux jouxtant la frontière slovaque, dont les Tatras, parties prenantes des mythiques Carpates caractérisant l'est du continent européen, ponctuent le paysage.

Et si les 23 parcs nationaux de Pologne ne représentent qu'un mince pourcentage par rapport au territoire global, ils renferment pourtant beaucoup de surprises!


Le parc de Bialowieski, fondé en 1932, recèle quelques-unes des forêts vierges les mieux conservées d'Europe, à cheval sur la frontière avec la Biélorussie. Il s'agit d'une destination appréciée des cyclistes et randonneurs, puisqu'il possède également une réserve naturelle très ancienne faisant office de terrain de jeux à l'animal emblématique du parc, le bison européen.

À visiter également : le parc national de Kampinoski, situé dans les banlieues de Varsovie et l'un des

deux seuls parcs du genre au monde à se trouver au sein d'une agglomération urbaine (l'autre étant au Nigéria), sans oublier, bien entendu, le parc Ojcowski, reconnu pour ses formations rocheuses évocatrices et ses châteaux médiévaux, et enfin, le parc Slowinski, dont les dunes bordant la mer Baltique séduisent à tous coups. ●

## Le saviez-vous?

- Le musée du pain d'épice dans la ville médiévale de Torun est un lieu touristique populaire, entièrement dédié à ce produit traditionnel.
- La mine de Wieliczka, dans le sud de la Pologne, est non seulement l'une des plus anciennes mines de sel en exploitation dans le monde (active depuis le 13<sup>e</sup> siècle), mais elle abrite également un hôtel souterrain!



Turbacz est le plus haut sommet de la chaîne des Gorce





IBEROSTAR  
HOTELS & RESORTS

# À Iberostar Cuba

nous croyons au voyage qui fait la différence



IBEROSTAR  
ENSENACHOS  
★ ★ ★ ★ ★



IBEROSTAR  
PLAYA PILAR  
★ ★ ★ ★ ★



IBEROSTAR  
LAGUNA AZUL  
★ ★ ★ ★ ★



IBEROSTAR  
HOLGUÍN  
★ ★ ★ ★ ★

Nous misons sur un **service** d'excellente qualité. En des **lieux** uniques, décorés pour que vous puissiez en profiter à fond. Avec une **gastronomie** exquise, quelle que soit notre offre. Avec un **personnel** impliqué pour que vous vous sentiez bien avec Iberostar.



VOUS NOUS FAITES IBEROSTAR CUBA

[f IberostarCuba](#)

[@Iberostar\\_Cuba](#)

[IBEROSTAR.COM](#)

# WHISTLER À L'ANNÉE

**Bien que la destination soit le plus souvent associée aux activités hivernales, la vérité, c'est que Whistler est tout aussi excitante en sandales qu'en bottes de ski!**

**O**r, difficile d'ignorer l'héritage sportif de cette ville de Colombie-Britannique, surtout depuis qu'elle a accueilli les Jeux olympiques d'hiver de 2010 à Blackcomb, plus particulièrement les disciplines du ski, de la luge et du bobsleigh. Ironiquement, c'est plutôt en 1968 qu'ils auraient dû se dérouler, puisque Whistler avait posé sa candidature et même entrepris des travaux de construction pour alors accueillir la compétition.

Si les Jeux olympiques de 2010 sont maintenant derrière nous, la station continue d'offrir chaque hiver quelques-unes des meilleures pistes d'Amérique du Nord. Heureusement, le plaisir perdure une fois la neige fondue!

## S'amuser sous le soleil

En effet, Whistler est aussi une destination de choix pour le vélo de montagne avec trois zones distinctes au sein du Whistler Mountain Bike Park. Accessible par remontée mécanique, le parc conçu

en fonction de la gravité offre des souvenirs mémorables aux cyclistes de tous niveaux.

Whistler abrite également la gondole Peak 2 Peak, classée meilleure du monde grâce aux spectaculaires panoramas des Rocheuses qu'elle offre à ses passagers. Les plus braves pourront opter pour la gondole au sol de verre, si l'envie leur prend... tandis que les plus épicuriens se laisseront davantage tenter par le repas Mountain Top Summer Feast offert du vendredi au dimanche lors de la saison estivale.


Les remontées mécaniques de Whistler-Blackcomb

Credit photo: Tourism Whistler / Mike Crane



La gondole Peak 2 Peak

Credit photo: Tourism Whistler / Mike Crane



Vélo de montagne  
au Whistler Bike Park

Cécilia photo: Tourism Whistler - Juste l'estiva

L'été dernier a également vu l'ouverture du Whistler Peak Suspension Bridge, un pont suspendu de 130 mètres reliant Whistler Peak à West Ridge; sera bientôt ajoutée la plateforme d'observation West Ridge Lookout qui permettra d'embrasser l'horizon montagneux sur 360 degrés.

### Des émotions fortes

Une descente à tyrolienne est également possible toute l'année durant afin de plaire aux intrépides souhaitant survoler les cimes des arbres à toute vitesse. En raison de ses deux kilomètres de long, la tyrolienne Sasquatch est la plus longue d'Amérique du Nord et garantit quelques palpitations cardiaques même aux amoureux d'émotions fortes.

Au-delà de l'adrénaline, il existe aussi un Whistler plus hédoniste, qui trouve son compte dans une offre artistique et culturelle foisonnante. Suffit de penser au musée d'art Audain, proposant une belle collection d'œuvres canadiennes (dont la plus imposante collection de peintures signées Emily Carr, une artiste canadienne) ou encore au musée Whistler, qui retrace l'histoire de la communauté locale au moyen d'artefacts, de photographies et d'expositions, dont un exemplaire de la toute première gondole à avoir desservi ces sublimes montagnes. ●



Photo credit: Superfly

Les tyroliennes de Superfly Zipline en hiver

### Le saviez-vous?

- Initialement appelée London Mountain en raison d'une concession minière à proximité, Whistler a été rebaptisée dans les années 1960 à cause des marmottes qui sifflent sur ses pentes.
- Principalement reconnue comme une destination de ski, **55 % des quelque trois millions de visiteurs annuels de Whistler s'y rendent en été.**

# VOYAGE DANS LE TEMPS À ÉPHÈSE

Situé à l'est de la Turquie, à quelques kilomètres de la côte de la mer Égée, le site archéologique d'Éphèse, joyau de l'Antiquité, est un incontournable du pays, surtout pour les croisiéristes qui explorent les merveilles de la Méditerranée. En quelques heures, accompagnés d'un guide, les visiteurs pourront découvrir les secrets de cette illustre cité.

*Texte et photos Hortense des Dorides*



**À** son apogée, lors de la domination romaine dans le bassin méditerranéen, la cité d'Éphèse abritait une population de 250 000 habitants. Aujourd'hui, l'ancien port antique est habité par quelques chiens et chats errants affectueux et voit défilier des milliers de visiteurs chaque année.

Un port situé à sept kilomètres de la côte? Quelle drôle d'idée! En fait, dans l'antiquité, Éphèse se situait bien sur la côte égéenne. Les siècles

sont passés et la région côtière s'est ensablée et envasée, si bien que les touristes peuvent aujourd'hui apercevoir au loin le bleu de la Méditerranée.

La ville portuaire de Kusadasi, port d'escale fréquenté par les compagnies de croisières telles que Oceania Cruises ou Royal Caribbean, est à moins de 20 kilomètres, facilitant les excursions à la demi-journée ou à la journée. En été, le climat est sec et chaud. Il est alors conseillé



Situées non loin de la côte égéenne, les ruines d'Éphèse sont un exemple remarquable de cité gréco-romaine. Son icône est la bibliothèque de Celsus dont il ne reste que la façade.

de visiter le site le plus tôt possible, avant que la chaleur ne devienne trop écrasante.

## Ruines magistrales

Comme tout site antique, habité successivement par les Grecs et les Romains, Éphèse contient de nombreuses histoires et secrets que seul un guide certifié peut partager avec moult détails. →



Le grand théâtre pouvait accueillir plus de 25 000 spectateurs, entre autres pour des combats de gladiateurs.



Les amateurs d'histoire antique et de vieilles pierres seront servis à Éphèse.



Détails de la façade de la bibliothèque de Celsus, aux hautes colonnes corinthiennes et aux frises épargnées par les siècles.

De la période grecque, il ne reste que peu de choses, sinon les ruines du temple d'Artémis, la déesse protectrice de la cité, un temple qui fait partie des sept merveilles du monde antique.

De la période romaine, on retrouve la façade de la bibliothèque de Celsus, icône du site illustrée sur toutes les cartes postales, le magistral théâtre qui pouvait accueillir jusqu'à 25 000 personnes pour des combats de gladiateurs, ou encore le temple d'Hadrien, en l'honneur de l'empereur romain du même nom.



Entre ces différents sites, les visiteurs déambulent sur de belles allées bordées de colonnes et de statues plus ou moins bien conservées au cours des siècles, tandis que de magnifiques blocs de marbre pavent la voie. Ils peuvent imaginer la vie des Éphésiens les plus aisés alors qu'ils visitent les somptueux palais des hauts dignitaires de la ville, avec leurs peintures murales, leurs mosaïques et leurs panneaux de marbre.

### Lieu de pèlerinage

Le caractère exceptionnel de cette cité portuaire a incité l'UNESCO à l'inscrire sur sa liste du Patrimoine mondial en 2015. Enjeu important également, la Maison de la Vierge Marie, dernière résidence de la mère de Jésus selon la légende,

se dresse à quelques kilomètres de là, dans les collines environnantes, et est ainsi devenu un lieu de pèlerinage important, avec plus de 300 000 visiteurs annuellement, croyants ou non. ●

### Le saviez-vous?

- **Le Temple d'Artémis, l'une des sept merveilles du monde**, était quatre fois plus grand que le Parthénon de l'Acropole d'Athènes.
- La demi-sœur de Cléopâtre aurait été assassinée, sur ordre de la reine d'Égypte, à Éphèse.
- **Une infime partie du sol de la cité antique a été fouillé par les archéologues.** Éphèse garde, encore et toujours, grand nombre de ses secrets.

SÉJOUR 5 ÉTOILES AU ROYAL  
MYCONIAN RESORT & VILLAS

## DORMIR SOUS UN CIEL CÉLESTE

Par Marie-Eve Vallières

**Surplombant la mer Égée, terrain de jeu des légendes gouvernées par Poséidon, Zeus, Nèsoi et autres divinités antiques, ce fabuleux hôtel à la géographie improbable étonne par son modernisme et la qualité de ses prestations tous deux destinés à séduire les voyageurs cosmopolites logeant à Mykonos.**



### LÀ OÙ CIEL ET TERRE SE RENCONTRENT

Niché sur un promontoire rocheux aux inclinaisons défiant toute logique, l'hôtel provoque chez ses visiteurs un inéluctable sentiment de plénitude à mesure qu'ils se rapprochent, toujours plus haut, de ces cieux si abondamment évoqués dans la mythologie.

La terrasse principale dominant la sablonneuse plage d'Elia profite d'un dégagement privilégié sur la mer et le duo d'îles cycladiques de Naxos et Paros, dont la silhouette montueuse se dessine à l'horizon.



L'hôtel offre un séjour d'exception en plein coeur des Cyclades.





Cette plage, l'une des plus appréciées de l'île, est munie de chaises longues et de rustiques parasols en paille exclusifs aux clients du Royal Myconian. Inutile, donc, de s'éveiller aux aurores pour garantir sa place au soleil.

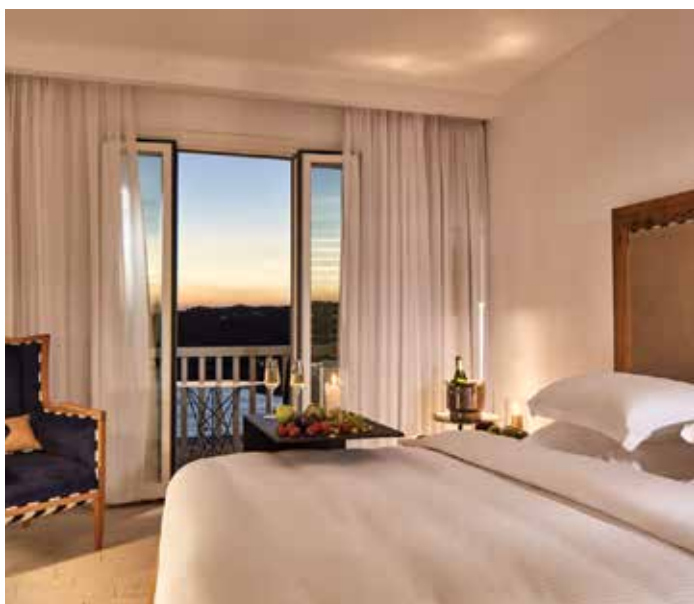
### **UN SERVICE ROYAL**

Trêve de pléonasmes contemplatifs — pourtant si aisément entretenus par cette vue exceptionnelle — il faut également mentionner que le Royal Myconian Resort & Villas, fort de son statut au prestigieux regroupement Leading Hotel of the World, propose un service royal, attentif et irréprochable à ses clients.

S'y trouvent également un spa de thalassothérapie et une salle de sports permettant de déculpabiliser les inévitables excès de table du restaurant Ambrosia. À la

tombée de la nuit, les vacanciers, parés de leurs plus chics atours, traversent les imposantes portes de bois pour découvrir la terrasse panoramique et faire l'expérience d'une gastronomie à la carte désarmante de simplicité, mais impeccablement exécutée par le chef George Oikonomou. Les plats inspirés de la tradition des lieux sont sublimés par un éclairage tamisé à la lueur des milliers de chandelles ponctuant les parois de pierre et plafonds voûtés. Une soirée multisensorielle digne du compliment, comme il s'en fait peu en hôtellerie soleil.

Enfin, pour les vacanciers fébriles à l'idée de festoyer ou de se familiariser avec la culture locale, un transfert en minibus au village principal de Mykonos est offert tous les jours jusqu'au petit matin, à quelques enjambées des emblématiques moulins blancs. →



## LOCALISATION

ÎLE DE MYKONOS



## CINQ CATÉGORIES DE CHAMBRE

Le Royal Myconian Resort & Villas combine habilement les aires communes au décor nouvel âge, ponctué d'architecture et d'art audacieux, à des chambres ne s'éloignant pas trop de la tradition égéenne — hormis, peut-être, du Wi-Fi gratuit sur toute la propriété, signe irréfutable que la Grèce antique appartient bel et bien au passé.

Les chambres possèdent toutes de généreuses terrasses privées couvertes d'aromatiques bougainvilliers fuchsia et de volets aqua... une vraie carte postale! Si la plupart des chambres font face à la mer, certaines catégories proposent même une piscine à débordement ou un jacuzzi privés.

Un privilège incroyable dans un lieu céleste, côtoyant les dieux et déesses dont les légendes parsèment l'imaginaire. ●

*Notre journaliste était l'invitée de Transat dans le cadre du forfait d'île en île Andromède.*

# OÙ SEREZ-VOUS CET HIVER?

**ÉCONOMISEZ 300\$**  
PAR COUPLE

RÉSERVEZ ET PAYEZ D'ICI LE 31 OCTOBRE 2018!



## PLUS D'AVANTAGES



LA SÉCURITÉ ET LA FIABILITÉ  
D'AIR CANADA ET  
D'AIR CANADA ROUGE



VOLS DE CORRESPONDANCE  
AU DÉPART DE 64 VILLES  
CANADIENNES



VOLS SANS ESCALE  
DE MONTRÉAL ET TORONTO  
TOUS LES JOURS



40 DESTINATIONS  
REMPLES DE NOUVELLES  
EXPÉRIENCES



ACCUMULEZ ET  
ÉCHANGEZ DES MILLIERS  
DE MILLES AÉROPLON<sup>MD</sup>

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES | [VACANCESAIRCANADA.COM](http://VACANCESAIRCANADA.COM)

Valable pour les nouvelles réservations seulement, effectuées entre le 10 septembre et le 31 octobre, 2018, pour des départs entre le 1<sup>er</sup> novembre 2018 et le 30 avril 2019. S'applique aux forfaits Vols, Hôtel et Transferts au Mexique et dans les Caraïbes (à l'exception de Mexico). Le montant affiché est basé sur 2 adultes (150 \$ par adulte). L'offre s'applique aussi aux enfants (100 \$ par enfant âgé de 2 à 12 ans). Séjour de 3 nuits au minimum requis. L'offre est sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. L'offre ne s'applique pas aux réservations de groupe et expire à 23 h 59 (HE) à la date indiquée. Vols exploités par Air Canada ou Air Canada Rouge. Pour consulter les conditions générales, visitez le [www.vacancesaircanada.com](http://www.vacancesaircanada.com). Titulaire d'un permis du Québec n° 702566. N° d'enregistrement TICO 50013537. N° d'enregistrement de la C.-B. 32229. ■ <sup>MD</sup>Aéroplon est une marque déposée d'Almia Canada Inc. <sup>MD</sup>Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée sous licence par la société en commandite Touram, 1440, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 600, Montréal (QC), H3G 1R8.

ME-3865



VACANCES AIR CANADA

Faites voyager  
vos rêves<sup>MC</sup>

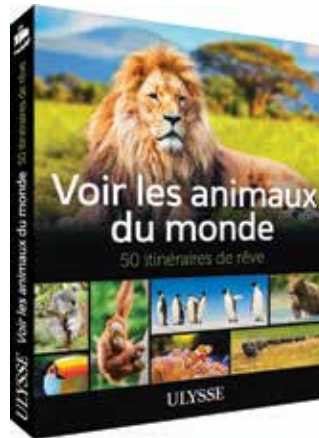


## ACCESSOIRES DE VOYAGE

**F**orte d'une fructueuse carrière dans l'aéronautique et le tourisme d'aviation,

Marie-Claude Roulier propose aujourd'hui le résultat d'une longue démarche de création visant à séduire le voyageur ne souhaitant pas faire de compromis sur son confort. Les accessoires de voyage de Vol privé, en laine mérinos italienne extrafine, ont été conçus pour parcourir le monde; de plus, ils sont lavables et se transportent dans un sac robuste et stylé. De beaux produits imaginés au Québec par des artisans québécois!

**VOLPRIVE.CA - ENTRE 100 \$ ET 360 \$ «**



## VOIR LES ANIMAUX DU MONDE - 50 ITINÉRAIRES DE RÊVE

**N**otre collaboratrice Ariane Arpin-Delorme, fondatrice de l'agence de voyages Esprit d'Aventure, a fait des safaris-photos animaliers l'une de ses spécialités. Elle nous emmène dans un fabuleux périple à travers la faune extraordinaire de notre planète, périple qui ravivera les rêves d'enfance de tous les amoureux des animaux, de l'Antarctique à la Grande Barrière de corail en passant par la biodiversité du Costa Rica et même les élusifs tigres du Bengale en Inde.

**EN LIBRAIRIE - 34,95 \$ «**

# De belles TROUVAILLES



## LISTE DES ESSENTIELS

**Ê**tes-vous du genre à oublier quelque chose chaque fois que vous partez en vadrouille? Grâce à cette liste ludique, impossible de ne pas penser à tout. Chaque item est regroupé par grand thème : hygiène, vêtements, basiques et autres (eh oui, même ces satanés chargeurs et les photocopies de son passeport que l'on omet trop souvent!). Le bloc-notes comprend 60 feuilles détachables qui se prêtent autant aux voyages d'affaires que d'agrément. Et à prix doux, de surcroit!

**AMAZON.CA - 12 \$ «**



## MONTRE INTELLIGENTE

I déale pour les vrais amateurs de plein air, la gamme Fenix 5 de Garmin propose une navigation avec suivi de parcours incluant la possibilité de définir des itinéraires allers-retours et l'ajout de points d'intérêt en cours de route en se connectant aux satellites des systèmes GPS et GLONASS; ainsi, elle envoie des signaux rapides et précis grâce à son antenne EXO. Elle enregistre également la fréquence cardiaque, la qualité du sommeil et d'autres paramètres médicaux en plus de permettre le partage de données sur les réseaux sociaux. Un outil puissant pour les expéditions intrépides!

**MEC.CA - 850 \$ «**

NOUVEAU



Service **Sérénité**

EXCLUSIF

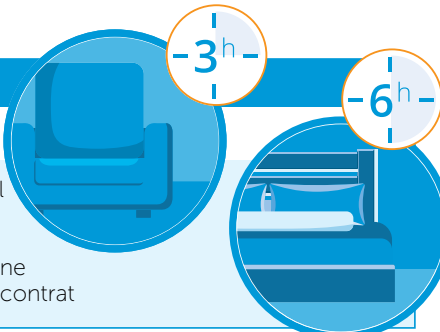
Croix Bleue du Québec

Le moyen privilégié de donner  
un **air de vacances** à un retard de vol.



Croix Bleue du Québec est fière de vous présenter son tout nouveau Service **Sérénité**<sup>1</sup>. Offert **SANS FRAIS** en souscrivant une assurance voyage Croix Bleue du Québec, ce service exclusif procure des avantages qui rendront l'attente de vos clients plus confortable que jamais.

DURÉE DU RETARD	PRIVILÈGES
3 heures ou plus	Accès à un salon de l'aéroport
6 heures ou plus	Réservation d'une chambre d'hôtel jusqu'à concurrence de 250 \$ + Compensation de 50 \$ par personne jusqu'à concurrence de 200 \$ par contrat



Pour de plus amples informations, appelez-nous sans frais au **1 800 361-2538**  
ou écrivez-nous à [info@info-partenaires.ca](mailto:info@info-partenaires.ca)

 **CROIX BLEUE**<sup>MD</sup>  
DU QUÉBEC

<sup>1</sup> L'activation du service est prévue en octobre. Consultez notre site Web pour obtenir des précisions.

<sup>MD</sup> Marques déposées de l'Association canadienne des Croix Bleues, utilisées sous licence par Croix Bleue du Québec.



VOLER DE FAÇON REHAUSSÉE

## **VOICI LE SERVICE SIGNATURE AIR CANADA**

---

Une norme supérieure pour le voyage haut de gamme, notre Service Signature Air Canada élève l'expérience du voyage complet, de l'enregistrement jusqu'à l'atterrissage. Maintenant à bord de tous les vols internationaux et de certains vols nord-américains assurés par nos appareils 767, 777, 787 et A330 de l'exploitation principale.

EN SAVOIR PLUS

[aircanada.com/ServiceSignature](https://aircanada.com/ServiceSignature)

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE

